

428.4
K7861
จ3

เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในวิชาการอ่านอังกฤษ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4
โดยการใช้เอกสารจริงและหนังสือแบบเรียน

29 ส.ค. 2531

ปริญญานิพนธ์
ของ
ดุจจิรา เหมตะศิลป์

เสนอต่อมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร
เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาค้นคว้า
ปริญญาดุษฎีบัณฑิต
มกราคม 2529
ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

165410

คณะกรรมการที่ปรึกษาประจำตัวนิติและคณะกรรมการสอบ ได้พิจารณา
ปริญญานิพนธ์ฉบับนี้แล้ว เห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญา
การศึกษามหาบัณฑิตของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒได้

คณะกรรมการที่ปรึกษา

คณะกรรมการสอบ

.....
.....
.....

.....
.....
.....

.....กรรมการ

.....กรรมการ

.....กรรมการ

ประกาศคุณูปการ

ปริญญานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลงได้ด้วยความช่วยเหลือและการให้คำแนะนำ
และกำลังใจเป็นอย่างดียิ่งจาก ศาสตราจารย์สุโร พงษ์ทองเจริญ และอาจารย์ศรีภูมิ
แป้นพันธ์ ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งในความกรุณาของท่านทั้งสอง และขอกราบขอบพระคุณ
เป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้

ขอกราบขอบพระคุณ อาจารย์อัธยา ภาคานพวงศ์ ที่ได้คอยเอาใจใส่ติดตาม
ให้กำลังใจผู้วิจัยมาตลอด ผู้ช่วยศาสตราจารย์สุชัย จิระกุล ที่กรุณาว่าเป็นกรรมการสอบ
เพิ่มเติม ผู้ช่วยศาสตราจารย์จรินทร์ ประสงค์สม และอาจารย์สมเกียรติ ทัพยพันธ์
ที่กรุณาให้คำปรึกษาทางสถิติ

ขอขอบพระคุณอาจารย์ใหญ่ อาจารย์ชจร สุขวังสรรค์ แห่งโรงเรียนมัธยม
สาธิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร ผู้อำนวยการ คณาจารย์ และ
คุณสุวัฒน์ กมลศักดิ์ โรงเรียนสาธิต มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี
ที่กรุณาให้ความสะดวกและให้ความร่วมมือในการทดลองเครื่องมือ และเก็บรวบรวม
ข้อมูลเป็นอย่างดี

ขอขอบคุณ อาจารย์วันเพ็ญ สุภิกิตย์ อาจารย์วันทนา นิยมจันทร์
อาจารย์วรณา เพียรสุขสวัสดิ์ คุณพิมล เมฆสวัสดิ์ คุณกรรณิการ์ เหมทะศิลป์
พี่น้อง "เหมทะศิลป์" และเพื่อน ๆ ทุกคน ที่ให้ความช่วยเหลือ ให้คำแนะนำ และ
คอยให้กำลังใจ จนการทำปริญญานิพนธ์ครั้งนี้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี

ผู้วิจัยขอบอบปริญญานิพนธ์ฉบับนี้เป็นเครื่องบูชาพระคุณของคุณพ่อสวัสดิ์
เหมทะศิลป์ ผู้ล่วงลับ คุณแม่ ตลอดจนครูอาจารย์ทุกท่านที่มีส่วนในการวางรากฐาน
การศึกษาแก่ผู้วิจัย

สุธีรา เหมทะศิลป์

สารบัญ

บทที่	หน้า
1 บทนำ	1
ภูมิหลัง	1
ความมุ่งหมายของการศึกษาค้นคว้า	2
ความสำคัญของการศึกษาค้นคว้า	3
ขอบเขตของการศึกษาค้นคว้า	3
คำนิยามศัพท์เฉพาะ	3
2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	5
ความหมายและประเภทของเอกสารจริง	5
ความสำคัญและประโยชน์ของเอกสารจริง	7
การเลือกใช้เอกสารจริงในการเรียนการสอน	15
การวัดและประเมินผลการเรียนรู้โดยใช้เอกสารจริง	16
การใช้เอกสารจริงในการสอนอ่าน	17
งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	19
สมมติฐานในการวิจัย	21
3 วิธีดำเนินการศึกษาค้นคว้า	22
กลุ่มตัวอย่าง	22
เครื่องมือที่ใช้ในการทดลอง	23
การดำเนินการทดลอง	31
การวิเคราะห์ข้อมูล	32
สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	33

4	ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	35
	สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	35
	ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	35
5	สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	40
	ความมุ่งหมายของการศึกษาค้นคว้า	40
	สมมติฐานการวิจัย	40
	วิธีดำเนินการศึกษาค้นคว้า	40
	การวิเคราะห์ข้อมูล	42
	สรุปผลการศึกษาค้นคว้า	43
	อภิปรายผล	43
	ข้อเสนอแนะ	44
	บรรณานุกรม	47
	ภาคผนวก	52

บัญชีตาราง

ตาราง	หน้า
1 แบบแผนการทดลอง	31
2 คาสติกิพื้นฐานของคะแนนการทดสอบก่อนการ เรียงของ กลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม	36
3 คาสติกิพื้นฐานของคะแนนการทดสอบหลังการ เรียงของกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม	37
4 การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการ เรียงของกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม	38

บทที่ 1

บทนำ

ภูมิหลัง

สืบเนื่องจากการเปลี่ยนแปลงแนวคิดในการสอนภาษามาเป็นการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ได้ส่งผลสะท้อนถึงการเปลี่ยนแปลงหลักสูตรการเรียนการสอนในระดับมัธยมศึกษาตอนปลายด้วย ปัจจุบันหลักสูตรการสอนภาษาในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 มีจุดประสงค์เน้นทักษะในการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร (กระทรวงศึกษาธิการ 2524 : 40) สื่อการเรียนการสอนภาษาจึงต้องการเปลี่ยนแปลงเช่นกัน มีสื่อการเรียนการสอนภาษาทั้งที่ผลิตในประเทศและต่างประเทศมากมายที่พยายามเสนอเนื้อหาที่ใกล้เคียงกับชีวิตประจำวันของผู้เรียน ตลอดจนกิจกรรมทางการเรียนการสอนให้สอดคล้องกับหลักสูตร แต่ภาษาที่ใช้ก็ยังคงมีการควบคุมให้เหมาะสมกับระดับชั้นหรือพื้นความรู้ของผู้เรียน ไม่ได้เป็นภาษาที่มีการใช้กันอยู่ทั่วไปในสถานการณ์จริง (Robinson. 1980 : 36) ดังนั้นเพื่อให้การเรียนการสอนเป็นไปในลักษณะที่มีการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารในสถานการณ์จริง จึงมีผู้เสนอแนวคิดในการนำเอกสารจริงมาใช้ในการเรียนการสอนภาษา

สำหรับหนังสือ Improve Your Reading Book One ซึ่งตีพิมพ์จำหน่ายในประเทศไทยและได้รับการพิจารณาจากกระทรวงศึกษาธิการอนุญาตให้โรงเรียนเลือกใช้เป็นหนังสือแบบเรียนในวิชาการอ่านอังกฤษ 431 - 432 ในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 นั้น ได้เสนอเนื้อหาบางบทที่แปลงมาจากเอกสารจริง โดยมุ่งที่จะให้ความรู้และความเพลิดเพลิน ให้ผู้เรียนสามารถอ่านตีความ จับใจความ และลำดับความสำคัญจากป้าย ประกาศ โฆษณา ข่าว และเนื้อเรื่องที่เป็นลักษณะนิทานต่างๆ ได้เหมาะสมกับวัยและระดับชั้น ตามหลักสูตรภาษาอังกฤษ ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (กระทรวงศึกษาธิการ 2524 : 48) อย่างไรก็ตามก็เนื่องจากผู้สอน

ต้องการปรับภาษาที่ใช้ให้เหมาะสมกับระดับพื้นฐานความรู้ทางภาษาอังกฤษของผู้เรียน ภาษาดังกล่าวจึงไม่ได้เป็นภาษาที่ใช้ในเอกสารจริง ดังนั้นผู้เรียนจึงมีโอกาสดที่จะ พัฒนาความรู้ความสามารถในการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารได้ไม่มากนัก ในทาง กลับกัน หากมีการนำข้อความจากเอกสารจริงมาให้ผู้เรียนอ่านโดยไม่มีการดัดแปลง ถ้อยคำสำนวนภาษาในข้อความนั้น ก็จะเป็นการฝึกฝนให้ผู้เรียนมีประสบการณ์กับ ภาษาที่ใช้เพื่อการสื่อสารในสถานการณ์จริงก่อนที่จะประสบด้วยตนเองโดยตรง (Robinson. 1980 : 36)

นักเรียนในระดับมัธยมศึกษาตอนปลายนั้นได้เรียนภาษาอังกฤษมาแล้ว ไม่น้อยกว่า 6 ปี น่าจะมีความรู้ในภาษาอังกฤษมากพอที่จะอ่านเรื่องราวจาก เอกสารจริงได้บ้าง เพื่อเป็นการเพิ่มพูนประสบการณ์ทางภาษา * ผู้วิจัยจึงมีความ สนใจที่จะทำการศึกษาว่า หากเปลี่ยนแปลงบทเรียนโดยการใช้เอกสารจริงที่มี เนื้อหาด้ายกับบทเรียนในหนังสือเรียน เช่น หนังสือ Improve Your Reading Book One แล้วจะมีผลสัมฤทธิ์แตกต่างไปจากผู้เรียนที่เรียนบทอ่าน ในหนังสือเล่มนั้นโดยตรงหรือไม่ ทั้งนี้ก็เพื่อประโยชน์ในการจัดการเรียนการสอน อ่านอังกฤษให้บรรลุจุดประสงค์ตามหลักสูตรที่เน้นการเรียนการสอนภาษาเพื่อ การสื่อสารต่อไป

ความมุ่งหมายของการศึกษาค้นคว้า

เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในวิชาการอ่านอังกฤษของ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โดยการใช้เอกสารจริงและหนังสือแบบเรียน

ความสำคัญของการศึกษาค้นคว้า

1. ทำให้ทราบความแตกต่างของผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน โดยการใช้เอกสารจริง และหนังสือแบบเรียน
2. เพื่อประโยชน์ในการเลือกหรือสร้างสื่อการเรียนการสอน และเอกสารการสอนหรือเอกสารประกอบการสอนให้สอดคล้องกับจุดมุ่งหมายทางการเรียนการสอนภาษาในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย ซึ่งเน้นการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

ขอบเขตของการศึกษาค้นคว้า

1. กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ ได้แก่ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โปรแกรมวิทยาศาสตร์ โรงเรียนสาธิต มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2528 จำนวน 58 คน แบ่งเป็น 2 กลุ่ม
 - 1.1 กลุ่มทดลอง จำนวน 29 คน เรียนโดยใช้เอกสารจริง
 - 1.2 กลุ่มควบคุม จำนวน 29 คน เรียนโดยใช้หนังสือแบบเรียน
2. ตัวแปรที่ทำการศึกษา
 - 2.1 ตัวแปรอิสระ ได้แก่
 - 2.1.1 วิธีสอนโดยใช้เอกสารจริง
 - 2.1.2 วิธีสอนโดยใช้หนังสือแบบเรียน
 - 2.2 ตัวแปรตาม คือ ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

✓ คำนิยามศัพท์เฉพาะ

1. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน หมายถึง ความสามารถของนักเรียนในการทำข้อทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ ผู้ที่ตอบได้คะแนนมาก ถือว่าเป็นผู้ที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูง ส่วนผู้ที่ตอบได้คะแนนน้อยถือว่าเป็นผู้ที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนต่ำ

2. วิชาการอ่านอังกฤษ หมายถึง วิชาการอ่านอังกฤษ 432 ในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4

3. เอกสารจริง หมายถึง เอกสารจริงทุกชนิด เช่น ประกาศ โฆษณา ข่าว และเรื่องเล่าหรือนิทานต่าง ๆ ทั้งในหนังสือพิมพ์ และนิตยสาร ฯลฯ ซึ่งมีเนื้อหาใกล้เคียงกับบทเรียนในหนังสือแบบเรียน Improve Your Reading Book One ในวิชา อ.431 - 432 ซึ่งผู้วิจัยนำมาใช้เป็นบทเรียนในการสอนโดยใช้วิธีสอนลักษณะเกี่ยวกับการสอนโดยใช้หนังสือแบบเรียนปกติ

4. หนังสือแบบเรียน หมายถึง หนังสือ Improve Your Reading Book One เขียนโดย คอลลีน สวอทริดจ์ (Colin Swatridge) จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์อักษรเจริญทัศน์ ตามที่กระทรวงศึกษาธิการอนุญาตให้ใช้เป็นหนังสือแบบเรียน วิชาการอ่านอังกฤษ 431 - 432

5. นักเรียน หมายถึง นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 สายวิทยาศาสตร์ โรงเรียนสาธิต มหาวชิราวุธยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2528 แบ่งเป็น 2 กลุ่ม คือ

5.1 กลุ่มทดลอง เป็นกลุ่มที่เรียนโดยการใช้เอกสารจริง

5.2 กลุ่มควบคุม เป็นกลุ่มที่เรียนโดยใช้หนังสือแบบเรียน

6. ข้อสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน หมายถึง ข้อสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ ในเรื่องการอ่านโฆษณา ข่าวหนังสือพิมพ์ และเรื่องเล่าที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นโดยยึดจุดมุ่งหมายในวิชาการอ่านอังกฤษ 431 - 432 ซึ่งกำหนดโดยกระทรวงศึกษาธิการ

เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ความหมายและประเภทของเอกสารจริง

เอกสารจริง (Authentic material) กล่าวได้ว่าเป็นคำศัพท์ใหม่ทางการเรียนการสอนภาษาในปัจจุบัน โดยทั่วไปเมื่อกล่าวถึงคำว่า เอกสาร บางคนอาจจะคิดถึงข้อความต่าง ๆ ที่มีการเขียนบันทึกหรือตีพิมพ์ลงในแผ่นกระดาษ เป็นแผ่นปลิ้นหรือแผ่นพับ แต่คำว่าเอกสารจริงทางด้านการเรียนการสอนภาษาไม่ได้หมายถึงตัวเอกสารของจริงที่มีการเขียนบันทึกหรือตีพิมพ์ลงในกระดาษแต่เพียงอย่างเดียว แต่รวมไปถึงเอกสารและวัตถุของจริงหรือเหมือนของจริงทุกชนิดที่เป็นภาษาเขียนหรือภาษาพูดซึ่งเป็นการใช้ภาษาในสถานการณ์ชีวิตประจำวันจริง ๆ ที่มีการบันทึกและถ่ายทอดออกมาไม่ว่าจะโดยวิธีใดก็ตามที่เราสามารถมองเห็น อ่าน และฟังเสียงได้ แต่จุดประสงค์ของการผลิตประจักษ์วัตถุคั่นเอกสารจริงดังกล่าวมิใช่เพื่อใช้ในการเรียนการสอนภาษาโดยเฉพาะ

ทางด้านการเรียนการสอน เอกสารจริงก็คล้ายกับวัตถุของจริง (Real object) แตกต่างกันตรงที่เอกสารจริงเป็นทั้งแผ่นกระดาษ แผ่นวัตถุ และวัตถุของจริงทุกชนิดที่เป็นสื่อของภาษาพูดและภาษาเขียนซึ่งถูกถ่ายทอดออกมาในรูปตัวหนังสือให้เราได้อ่านและมีเสียงให้เราได้ยินได้ฟัง ส่วนของจริงที่นำมาใช้ในการเรียนการสอนอาจจะมีภาษาที่สื่อออกมาให้ได้อ่านหรือฟังโดยตรงหรือไม่ก็เป็นได้ เช่น รูปถ่ายที่เป็นของจริง อาจจะมีภาษาเขียนหรือบันทึกไว้ที่ภาพนั้นหรืออาจจะไม่มีก็ได้ แต่ถ้ามีภาษาเขียนบันทึกไว้ก็ถือว่าเป็นทั้งของจริงและเอกสารจริงเพียงแต่คำว่าเอกสารจริง จะระบุได้ชัดเจนยิ่งขึ้นว่า สิ่งของนั้นนอกจากจะเป็นของจริงแล้ว ยังเป็นของจริงซึ่งมีภาษาให้เราอ่านและฟังเสียงได้อีกด้วย ดังนั้นนักภาษาศาสตร์และครูสอนภาษาเหล่านี้ได้กล่าวไว้

* อาร์ บี นอสส์ (R. B. Noss) นักภาษาศาสตร์ประจำสถาบันภาษาแห่งประเทศสิงคโปร์ได้ให้สัมภาษณ์จอห์นสัน (Johnson) ถึงเกณฑ์ในการพิจารณาเอกสารจริงดังนี้ (Johnson, 1984 : 7 - 8)

1. เอกสารจริงเป็นเอกสารที่ใช้ในการสื่อสาร มิได้ผลิตขึ้นเพื่อประโยชน์ทางการเรียนการสอนโดยเฉพาะ

2. เอกสารจริงเป็นเอกสารที่ไม่ได้มาจากการรวบรวมและเรียบเรียงเขียนขึ้นใหม่

วิกิตัวสัน (Johnson. 1984 : 7 citing Widdowson. 1979 : unpagged) กล่าวถึงเอกสารจริงว่า เอกสารจริงควรเป็นเอกสารที่มาจากที่อื่น ๆ นอกเหนือจากสิ่งที่ใช้อยู่เป็นประจำในห้องเรียนและจะต้องเป็นเอกสารซึ่งมิได้ผลิตขึ้นเพื่อการสอนภาษาโดยเฉพาะ

ยูนัส (Yunus. 1985 : 46) ได้ให้ความหมายของเอกสารจริงว่า เอกสารจริงคือเอกสารที่บันทึกภาษาพูดในระดัชมรรคาของเจ้าของภาษา มิใช่ภาษาที่ทำการบันทึก สำหรับให้ชาวต่างประเทศซึ่งไม่ใช่เจ้าของภาษารับฟังโดยตรง

ศุภวรรณ สงวนแก้ว (ศุภวรรณ สงวนแก้ว 2526 : 13) ได้ศึกษาเกี่ยวกับความหมายของเอกสารจริงไว้ดังนี้

เอกสารจริง (Document authentique) หมายถึง เอกสารที่เป็นทั้งสิ่งตีพิมพ์และไม่ตีพิมพ์ซึ่งมิได้ผลิตเพื่อใช้ในการเรียนการสอนภาษา แต่ใช้ในการติดต่อสื่อสาร มีการใช้คำศัพท์ สำนวนภาษาในการให้ข้อมูลรายละเอียดต่าง ๆ ตามสถานการณ์จริง

เอกสารจริง แบ่งออกได้เป็น 2 ประเภท คือ

1. เอกสารจริงประเภทเขียนหรือประเภทสิ่งพิมพ์ ได้แก่หนังสือพิมพ์ นิตยสาร โฆษณา การ์ตูน โปสเตอร์ แผ่นป้าย ตัว ตาราง เทเล็กซ์ แผนภูมิ นิตาน นวนิยาย รูปภาพ บทประพันธ์ ใบปลิว ฉลากยา แบบสำรวจ แบบสอบถาม แบบฟอร์มต่าง ๆ คำแนะนำในการใช้เครื่องมือ ฯลฯ

2. เอกสารจริงประเภทเสียง ได้แก่ เสียงที่อัดจากสถานการณ์จริง เทปที่อัดจากเสียงเจ้าของภาษา เพลง สุนทรพจน์ ปาฐกถา บทสัมภาษณ์ ภาพยนตร์ เทปโทรทัศน์ รายการวิทยุและโทรทัศน์ เช่น ข่าว การสนทนาถึงปัญหาต่าง ๆ ฯลฯ

ความสำคัญและประโยชน์ของเอกสารจริง

สืบเนื่องจากแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร (Communicative Language Teaching) ในปัจจุบัน ทำให้เอกสารจริงเข้ามามีบทบาทสำคัญอย่างยิ่งต่อการเรียนการสอนแนวนี้ ดังข้อเขียนของจอห์นสัน (Johnson, 1984 : 2 - 7) ซึ่งกล่าวถึงลักษณะที่สำคัญของการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารว่าการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารมีลักษณะสำคัญ 4 ประการคือ

1. ความเหมาะสมทางสังคม มีความสำคัญมากกว่าความถูกต้องตามหลักไวยากรณ์
2. มีการใช้ภาษาที่ใช้อยู่ในสถานการณ์ชีวิตประจำวันจริง ๆ และมีการใช้เอกสารจริงในการสอนภาษามากกว่าเอกสารที่ผลิตขึ้นเพื่อการเรียนการสอนโดยเฉพาะ
3. ความต้องการในการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารของนักเรียนเป็นสิ่งที่จะต้องให้ความสำคัญเป็นอันดับแรก และจะต้องมีการประเมินผล
4. การให้ความสำคัญต่อประมวลการสอนภาษาตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร ตามแนวคิด และตามหน้าที่ของภาษา

นอกจากนั้น จอห์นสัน (Johnson, 1984 : 8 - 11) ยังได้กล่าวถึงการใช้เอกสารจริงในการเรียนการสอนภาษา 2 ประการ คือ

1. ปัญหาทางด้านความซับซ้อนของไวยากรณ์และความหมาย
2. ปัญหาทางด้านความมีลักษณะเหมือนกระจกโปร่งใสซึ่งสามารถมองเห็นผ่านจากด้านหนึ่งไปยังอีกด้านหนึ่งทำให้สามารถมองเห็นหรือคิดอะไรก็ได้ทะลุปรุโปร่ง เอกสารจริงบางชนิดมีลักษณะเช่นนั้น ตัวอย่างเช่น ผู้เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศต้องการจะฝึกทักษะการอ่านด้วยการอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ฉบับภาษาอังกฤษ แต่ผู้เรียนได้เคยได้ยินหรือได้ฟัง หรืออ่านข่าวเรื่องนั้นเป็นภาษาประจำชาติ หรือภาษาของเขาเองมาก่อนแล้ว เมื่อมาอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในเรื่องเดียวกัน ก็สามารถเดาความหมายของคำศัพท์ได้ง่ายขึ้นหรืออาจจะทราบความหมายได้โดยทันที เมื่อนำข่าวดังกล่าวมาใช้ในการ

สอนคำศัพท์ ในการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ผู้เรียนจะสามารถเดาความหมายของคำศัพท์ได้โดยไม่พยายามตีความจากบริบทของบทอ่าน (Authentic context)

อย่างไรก็ตามในวงการสอนภาษาในปัจจุบันยังขาดแคลนหนังสือแบบเรียนหรือตำราเรียนทางภาษาอยู่ จึงเป็นการสมควรที่จะนำเอกสารจริงมาใช้ในการเรียนการสอน

แคนดลิน (Candlin, 1983 : 21 - 55) และ เฟอรัร่า (Ferrari, 1986 : 19) ได้กล่าวถึงความสำคัญของเอกสารต่อการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารว่า แนวการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารนั้น ให้ความสำคัญต่อแรงจูงใจ และการที่จะทำให้ผู้เรียนมีความจดจำในการเรียนภาษา ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับโอกาสที่จะอ่านวัยให้มีการเชื่อมโยงการเรียนการสอนภาษากับชีวิตประจำวัน กับความสนใจ และความจำเป็นของผู้เรียนที่จะต้องใช้ภาษาในชีวิตจริงในอนาคต การให้ผู้เรียนได้มีโอกาสใช้ภาษาในสถานการณ์ชีวิตประจำวันจริง ๆ (Real - language use) จะทำให้เขามีแรงจูงใจต่อการเรียนมาก ผู้เรียนมีความเต็มใจที่จะเข้าร่วมและมีส่วนร่วมในการเรียนการสอน มีการใช้ภาษาในการอภิปรายโต้แย้งกัน ทำให้เกิดประสิทธิผลทางการเรียนรู้ จากความเห็นของแคนดลินและเฟอรัร่า จะเห็นได้ว่าการสร้างโอกาสในการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารในสถานการณ์จริงให้กับผู้เรียนเป็นสิ่งจำเป็นมาก เพื่อให้การเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารบรรลุวัตถุประสงค์ ที่จะให้นักเรียนได้เรียนรู้ และสามารถใช้ภาษาต่างประเทศเพื่อการดังกล่าวได้จึงมีการนำเอาสื่อการสอนต่าง ๆ ที่มีตัวอย่างภาษาที่ใช้ในการสื่อสารในสถานการณ์จริงมาใช้ในห้องเรียน ในเมื่อหนังสือแบบเรียนที่ผลิตขึ้นเพื่อประโยชน์ในการเรียนการสอนภาษาไม่อ่านวัยให้กับการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร เอกสารจริงจึงเป็นสิ่งจำเป็นที่จะเตรียมผู้เรียนสำหรับโลกแห่งการใช้ภาษาต่างประเทศในการสื่อสาร

โรบินสัน (Robinson, 1980 : 35) เรียกเอกสารหรือข้อความทุกชนิดที่มีการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารในสถานการณ์จริงว่า Authentic data แต่พบว่าคำนี้มีผู้ใช้สับสนกันมากจึงเรียกเอกสารประเภทนี้ว่า Realie โรบินสันกล่าวว่า เอกสารจริงมีความสำคัญมากต่อการสอนภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายเฉพาะ (English for Specific Purposes) และการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร พร้อมทั้งตั้งข้อสังเกตว่ามีครูสอนประจำรายวิชาต่าง ๆ มากมายซึ่งมักจะผลิตเอกสารการสอนด้วยตนเองเสมอ

ได้นำเอกสารจริงประเภทสิ่งพิมพ์มาใช้ในการสอน ส่วนหนังสือแบบเรียนที่พิมพ์ขึ้นมาสำหรับคนกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งโดยเฉพาะ คงมีบุคคลบางกลุ่มเท่านั้นที่จะอ่าน ซึ่งต่อมาได้รับการคัดค้านเพราะบทอ่านในหนังสือแบบเรียนเหล่านั้น เป็นบทอ่านที่ผู้เขียนได้เขียนขึ้นเพื่อจุดประสงค์ในการสอนโครงสร้างทางภาษาและคำศัพท์ บทอ่านมิได้มาจากชีวิตจริงภายนอกห้องเรียนและไม่ได้มีส่วนช่วยให้ผู้เรียนได้มีโอกาสใช้ภาษาเหล่านั้นตามความจำเป็นในชีวิตจริงเลย โรบินสันจึงเสนอแนะว่าหากใช้บทอ่านหรือข้อความที่เป็นของจริงในการเรียนการสอน ก็จะเป็นการฝึกให้ผู้เรียนได้รับในสิ่งที่ผู้เรียนจะนำไปปฏิบัติในชีวิตจริงต่อไป

นอกจากนั้นยังมีการกล่าวถึงประโยชน์ของเอกสารจริงในบทความเกี่ยวกับการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารไว้อีกเช่นกัน ดังเช่น

ยูนัส (Yunus. 1985 : 46) กล่าวว่า เอกสารจริงซึ่งเป็นเสียงการสนทนาในสถานการณ์จริงที่อัดมา มีประโยชน์ต่อผู้เรียนซึ่งต้องการที่จะฟังการสนทนาที่เป็นธรรมชาติ

ทรงพร อีสโรวุฒิกุล และพูลสุข รัตโนทยานนท์ (Songporn Isrowuthikul and Phoolasuk Ratanotayanont. 1985 : 149) กล่าวว่า เอกสารจริงช่วยให้การเรียนรู้คำศัพท์ได้ผลดี เมื่อคำศัพท์นั้นมีการใช้ในภาษาที่ใช้ในสถานการณ์จริง (Authentic or real language) และมีส่วนขยายความในประโยคที่ใช้ในชีวิตประจำวันหรือสถานการณ์จริง (Authentic context)

ศศพินทุ์ ภูมิรัตน์ และวรรณศรี แพรเพชร (Sasapin Bhumiratana and Vannasri Praepetch. 1985 : 53) กล่าวว่า เอกสารจริงประเภทหนังสือพิมพ์ มีการใช้ภาษาประเภทร้อยแก้วหลายลักษณะและลีลาการเขียนต่าง ๆ กัน ของนักหนังสือพิมพ์ ทั้งยังมีการ์ตูน โฆษณา รายงานอากาศ และรูปภาพ ซึ่งสนับสนุนความเห็นของ คัมพ์ (Kump. 1979 : 264) ที่ได้กล่าวถึงประโยชน์ของหนังสือพิมพ์ว่า หนังสือพิมพ์รายวันจะเป็นตัวสื่อสารข่าวสาร เหตุการณ์ ความคิดเห็นใหม่ ๆ และทันสมัยที่สุด

ตอนอ่าน เมื่อพิจารณาการใช้ภาษาในหนังสือพิมพ์ก็สอดคล้องกับคำกล่าวของนุชนาฏ
 หาญคำรงค์กุล (นุชนาฏ หาญคำรงค์กุล 2525 : 59 - 60) ที่ว่า ภาษามีพัฒนาการ
 เปลี่ยนแปลงไต่ทอดเวลาตามยุคตามสมัยในรูปแบบต่าง ๆ กัน สิ่งเหล่านี้จะเป็นตัว
 ช่วยกระตุ้นและจูงใจให้ผู้เรียนเกิดความสนใจในการเรียนรู้ภาษาซึ่งใช้ในการสื่อสาร
 และมีพัฒนาการเปลี่ยนแปลงตลอดเวลา

✓ ศรีวิชัย สุวรรณกิตติ (ศรีวิชัย สุวรรณกิตติ 2522 : 194) กล่าวถึงประโยชน์
 ของการใช้ของจริงซึ่งเป็นเอกสารจริงควบ ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษว่า เป็น
 การให้ประสบการณ์ตรงแก่ผู้เรียนและจะทำให้ผู้เรียนจดจำบทเรียนได้ดี

ทางด้านขอบบพร่องของเอกสารจริงสำหรับการเรียนการสอนภาษา มีผู้กล่าวไว้
 ดังนี้

ยูนัส (Yunus. 1985 : 47) กล่าวว่า เอกสารจริงซึ่งเป็นเสียงพูดที่อัด
 มาจากสถานการณ์จริง มีข้อบกพร่องตรงที่มีการใช้ภาษาพูดไม่เป็นประโยคที่สมบูรณ์
 เนื่องจากผู้พูดอาจจะพูดออกมาในลักษณะเป็นกลุ่มคำหรือวลีที่ไม่มีคำกริยา เป็นต้น ทั้งนี้
 อาจเป็นเพราะผู้พูดไม่รู้ตัวว่าจะมีการบันทึกเสียงตนเองจึงไม่มีความระมัดระวังในการใช้
 ภาษา อีกประการหนึ่งระบบการบันทึกเสียงอาจจะไม่ดีพอจึงทำให้ฟังเอกสารจริงนั้นได้
 ไม่ชัดเจน ซึ่งเป็นอุปสรรคต่อความเข้าใจ นอกจากนี้หากข้อความหรือเสียงพูดที่อัดมา
 ยาวเกินไปก็อาจจะมีความเหมาะสมกับระดับชั้นของผู้เรียน

คอรฟ (Kolf. 1985 : 13 - 14) กล่าวว่า เอกสารจริงประเภทเสียง
 ซึ่งถ่ายทอดการสนทนาในสถานการณ์จริง (Authentic conversation) ไม่มีความ
 ชัดเจนพอ คำบางคำแปลแล้วไม่ได้ความหมายเพราะคำนั้นไม่มีส่วนขยายความในบทสนทนา
 เลยและเป็นที่เข้าใจกันเฉพาะในกลุ่มเพื่อนสนิทเท่านั้น คำศัพท์ส่วนมากก็มีลักษณะเฉพาะตัว
 เช่น มีการใช้กริยาวลีมาก มีคำศัพท์เฉพาะน้อย มีคำขยายมากเกินไป การพูดไม่เป็นรูป
 ประโยค เป็นต้น นอกจากนี้ยังมีการพูดด้วยความบังเอิญโดยไม่ตั้งใจหรือเตรียมตัว
 มาก่อน การพลั้งเผลอพูดผิด การเกิดอาการลังเลพูดตะกุกตะกัก การพูดส่อคกลางคัน

การพูดประโยคใหญ่และประโยคย่อยไม่ต่อเนื่องกัน การหยุดชะงักกลางคันตรงกลางประโยคทั้งที่ยังพูดไม่จบความ นอกจากปัญหาดังที่กล่าวแล้วเอกสารจริงประเภทเสียงยังทำให้ต้องใช้เวลานานในการทำความเข้าใจ—สิ้นเปลืองค่าใช้จ่ายอีกด้วย

เคอร์ (Durr. 1985 : 141) และ กุลยา คัมภีรานนท์ (Kulaya Campiranonta. 1985 : 113) มีความเห็นตรงกันว่า เอกสารจริงยากเกินไปสำหรับผู้เริ่มเรียนและผู้เรียนระดับกลาง (Intermediate level) หรือระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

ส่วนโรบินสัน (Robinson. 1980 : 36) มีความเห็นว่า เอกสารจริงมีลักษณะเฉพาะตัวมากเกินไป เช่น เอกสารจริงผลิตขึ้นด้วยจุดประสงค์อย่างหนึ่งและเพื่อบุคคลใดบุคคลหนึ่งหรือชนกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งโดยเฉพาะ และแม้ว่าเอกสารจริงจะเป็นเอกสารซึ่งมีการใช้ภาษาในชีวิตประจำวันอยู่ก็ตาม หากการเลือกเอกสารกระทำโดยการพิจารณาเฉพาะหัวข้อเรื่องเท่านั้นก็จะได้เอกสารจริงซึ่งมีภาษาที่ไม่สอดคล้องกับหน้าที่ในการใช้ของภาษา (Function) จังหวะหรือโอกาสในการใช้ให้เหมาะสม (Channel) และระดับและความต้องการของผู้รับ (Audience)

ศุภวรรณ สงวนแก้ว (ศุภวรรณ สงวนแก้ว 2526 : 15 - 17) ได้ศึกษาถึงความสำคัญและประโยชน์ของเอกสารจริงไว้หลายด้านด้วยกันคือ

1. ด้านภาษาศาสตร์ วิธีสอน และวัฒนธรรม

1.1 เอกสารจริง ทำให้ผู้เรียนเกิดแรงจูงใจ มีความสนใจที่จะเรียนบทเรียนในชั้นมากขึ้น เพราะเป็นสิ่งที่ ผู้เรียนได้รับเพิ่มขึ้นจากบทเรียนในหลักสูตร ส่วนบทเรียนในชั้นเหล่านั้นมีการกำหนดควบคุม จำกัดขอบเขตทางการเรียนของผู้เรียนมากเกินไป

1.2 การใช้เอกสารจริงประเภทเสียงในการสอน ทำให้ผู้เรียนได้รู้จักการใช้ภาษาในชีวิตประจำวัน และการที่ผู้เรียนมีความเข้าใจในเรื่องเอกสารจริงเหล่านั้นก็เป็นเครื่องแสดงว่า ผู้เรียนมีความเข้าใจในภาษา เพราะจุดประสงค์ในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศก็เพื่อความเข้าใจและความสามารถในการนำภาษาไปใช้ในสถานการณ์จริงได้อย่างถูกต้อง

2. การสอนภาษาต่างประเทศ

ในปัจจุบันการสอนภาษาต่างประเทศ จะต้องคำนึงถึงความสนใจและความต้องการของผู้เรียนเป็นสำคัญ ครูจะต้องสนองความต้องการของผู้เรียนโดยการหาหัวข้อและวิธีการมากระตุ้นความสนใจของผู้เรียน ซึ่งเอกสารจริงเป็นสิ่งที่จะมาช่วยในเรื่องเหล่านี้ได้ แต่ครูจะต้องระมัดระวังว่าการสอนโดยใช้เอกสารจริงเข้าไปเสริมในบทเรียนนั้น จะต้องไม่ทำให้ความสนใจของผู้เรียนเบี่ยงเบนไปทางใดทางหนึ่ง และต้องคอยระวังที่จะไม่เข้าไปชักชวนความต้องการแสดงออกของผู้เรียน เนื่องจากวิธีการสอนแนวใหม่ในปัจจุบันจะไม่แก้ไขในสิ่งที่ผู้เรียนพูดผิดในทันที แต่จะต้องให้ผู้เรียนมีโอกาสแสดงออกมากขึ้น แม้ว่าผู้เรียนจะพูดในสิ่งที่เกินขอบเขตที่ครูกำหนดไว้ก็ตาม ครูจะเป็นผู้คอยแก้ไขในภายหลัง ซึ่งเป็นการสอนแบบให้อิสระในการแสดงออกมากขึ้น

การใช้เอกสารจริงในการเรียนการสอนภาษา

ครูเกอร์ (Kruger. 1984 : unpagged) กล่าวว่าในการสอนภาษาต่างประเทศเพื่อการสื่อสาร บทเรียนหรือข้อความหรือเอกสารนั้นควรเป็นของจริง จึงได้นำเสนอการใช้เอกสารจริงในการสอนภาษาต่างประเทศ ดังนี้

1. เอกสารหรือข้อความจริงที่จะนำมาใช้ควรเป็นข้อความหรือเอกสารที่มีการลำดับเรื่อง
2. ควรใช้เอกสารจริงในการมอบหมายงานและแบบฝึกหัดให้ผู้เรียนฝึกทำ
3. ควรมีการเก็บรวบรวมเอกสารจริงทุกชนิดเพื่อหาหัวข้อที่เหมาะสมในการสอนทักษะต่าง ๆ

สำหรับ แคนคลิน (Candlin. 1983 : 51) ได้ให้ข้อเสนอแนะในการใช้เอกสารจริงในการเรียนการสอน ซึ่งพอจะสรุปได้ว่า

1. ควรมีการมอบหมายงานและแบบฝึกหัดจากเอกสารจริงให้ผู้เรียนฝึกทำ ซึ่งเป็นการให้โอกาสให้ผู้เรียนได้ฝึกการใช้ภาษาในการสื่อสารได้มาก
2. ควรมีการนำข้อความที่เป็นของจริง ซึ่งไม่มีการดัดแปลงหรือเปลี่ยนแปลงสำนวนภาษาแต่อย่างใด โดยให้ผู้เรียนฟังหรืออ่านตามที่ปรากฏขึ้นหรือผ่านสื่อชนิดนั้น

โดยเฉพาะ เช่น ข้อความที่แพร่ภาพออกอากาศทางโทรทัศน์ ซึ่งได้แก่ การสัมภาษณ์ รายงานข่าว การสนทนาเกี่ยวกับปัญหาต่าง ๆ รายงานต่าง ๆ เป็นต้น ควรมีการบันทึก เทปโทรทัศน์เอาไว้แล้วนำมาฉายให้ ผู้เรียนชมผ่านจอโทรทัศน์ ทำให้ดูเหมือนว่า ผู้เรียน กำลังนั่งชมรายการโทรทัศน์จริง ๆ

3. รายการวิทยุ ไม่ว่าจะเป็นรายการสดหรือบันทึกเสียงไว้ อาจนำเสนอ หรือต้นฉบับของบทรายการวิทยุมาตีพิมพ์เพื่อใช้ในการเรียนการสอนภาษาก็ได้

4. การใช้ภาพยนตร์ และเทปโทรทัศน์หรือวีซีดีโอเทปในการเรียนการสอน ภาษา จะช่วยให้ผู้เรียนได้เรียนรู้การใช้ภาษาในการสื่อสารในแต่ละสถานการณ์จาก ภาพยนตร์หรือวีซีดีโอในห้องเรียน

5. เครื่องบันทึกเสียงหรือเครื่องเล่นเทป ในการเรียนการสอนภาษาก็มี หน้าทีคล้ายภาพยนตร์และวีซีดีโอเทป คือทำให้ผู้เรียนได้เรียนรู้การสื่อสารในบทบาท ต่าง ๆ แม้จะไม่มีภาพปรากฏให้เห็นก็ตาม

กุลยา คัมภีรานนท์ (Kulaya Campiranonta, 1985: 116) ใช้ รายงานข่าวหนังสือพิมพ์ทางวิทยุซึ่งบันทึกเทปเอาไว้ในการ เตรียมตัวผู้เรียนในการฟัง (Pre-listening) ก่อนที่จะมอบหมายงานซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการเรียนวิชาการฟัง พูด หลังจากที่ได้ผู้เรียนฟังจริง ๆ เพื่อทำงานตามที่ได้รับมอบหมาย

มิลเลอร์ และเบรนแนน (Miller and Brennan, 1983 : 32 - 33) กล่าวถึงประโยชน์ของเทปโทรทัศน์หรือวีซีดีโอในการสอนภาษา 3 ประการคือ

1. ให้นำเข้าสู่บทเรียนและให้ตัวอย่างภาษาที่ใช้ในสถานการณ์จริง
2. ใช้ประกอบการสอนเพื่อเป็นการเสริมแรงทางภาษา
3. ใช้สรุปเรื่องในการสอนภาษา

เคลลี (Kelly, 1985 : 52) ก็ได้กล่าวถึงประโยชน์ของการใช้เทป โทรทัศน์ในกระบวนการเรียนการสอนภาษา 3 ประการ คือ

1. ใช้เป็นแบบของการใช้ภาษาในสถานการณ์ต่าง ๆ ในชีวิตประจำวันตาม จุดประสงค์ในการสอนของครูผู้สอนซึ่งทำการคัดเลือกมาให้แก่ผู้เรียน เช่น เลือกเทป

โทรทัศน์ที่มีการสนทนาด้วยประโยคขอร้องเพื่อเป็นแบบให้ผู้เรียนฝึกการใช้ประโยคขอร้อง และรู้จักพูดตอบเมื่อถูกขอร้องอย่างถูกต้องเหมาะสม

2. ใช้สำหรับฝึกความเข้าใจในการฟัง เช่น เกี่ยวกับเทปบันทึกเสียง แต่เทปโทรทัศน์มีภาพด้วยซึ่งจะช่วยให้ผู้เรียนมีความเข้าใจในการฟังดีขึ้น

3. ใช้ในการกระตุ้นและเป็นแหล่งข้อมูลให้ผู้เรียนในการอภิปราย การใช้เทปโทรทัศน์เป็นเทคนิคอย่างหนึ่งในการสอนวิชาการ เขียนแบบสร้างสรรค์ (Creative writing) และการสอนวิชาการละคร เป็นตัวกระตุ้นผู้เรียนเมื่อมีการมอบหมายงาน ซึ่งต้องใช้ความคิดสร้างสรรค์ของผู้เรียนเอง

เคอร์ (Durr. 1985 : 141) ให้ข้อเสนอแนะในการใช้เอกสารจริงว่า ควรมีการปรับเอกสารแต่มีข้อแม้ว่าในการปรับเอกสารจริงนั้น จะปรับคำศัพท์เฉพาะไม่ได้ แต่สิ่งสำคัญที่จะต้องคำนึงถึงในการใช้เอกสารในการเรียนการสอนภาษาก็คือ ประสิทธิภาพ และระดับวุฒิภาวะของผู้เรียน

จากการศึกษาของ สุภวรรณ สงวนแก้ว (สุภวรรณ สงวนแก้ว 2526 : 17 - 21) ได้สรุปการใช้เอกสารจริงในการสอนภาษาไว้ดังนี้

1. ใช้เป็นอุปกรณ์สื่อให้ผู้เรียนเข้าใจและเกิดความเข้าใจภาษาและวัฒนธรรม
2. ใช้เป็นสื่อการสอนหลักสำหรับการสอนความเข้าใจภาษาและการเขียน
3. ใช้เป็นตัวบทเรียน สำหรับสอนคำศัพท์ สำนวนภาษา และเนื้อเรื่อง
4. ใช้เป็นอุปกรณ์ประกอบการสอนเขียนในการกำหนดขอบเขตของสถานการณ์ในการสื่อสารต่อการฝึกเขียน
5. ใช้เป็นแบบทดสอบ เพื่อจะได้ทราบว่าสิ่งที่เรียนไปแล้วนั้นผู้เรียนมีความเข้าใจมากน้อยเพียงใด

6. ในกรณีที่เอกสารจริงมีความยาวมากเกินไป และภาษาที่ใช้อาจจะสูงกว่าระดับชั้นของผู้เรียนนั้นสามารถนำมาปรับก่อนนำไปใช้ หรืออธิบายคำศัพท์หรือปรับคำศัพท์ที่ยากให้ง่ายลงอยู่ในระดับที่ผู้เรียนจะสามารถเข้าใจได้ หรือคัดเรื่องบางตอนที่ง่ายสำหรับผู้เรียนออกไป

การเลือกใช้ออกสารจริงในการเรียนการสอน

เอกสารจริงมีหลายรูปแบบ แต่ละแบบจะมีลักษณะเฉพาะตัว มีการใช้ลักษณะภาษาที่แตกต่างกัน รูปแบบส่วนต่างกัน การนำเอกสารจริงหลาย ๆ แบบมาใช้จะช่วยให้ผู้เรียนได้เรียนรู้สำนวน หรือวิธีการสื่อสารที่ต่างกันไป เพราะฉะนั้นการนำเอกสารจริงมาใช้ในการเรียนการสอนจำเป็นต้องมีการเลือกใช้ด้วยเหมือนกัน ไม่ว่าจะนำมาใช้เป็นตัวบทเรียน หรือว่านำมาใช้เป็นเอกสารประกอบหรือเสริมการสอนก็ตาม

โรบินสัน (Robinson, 1980 : 37) ให้ข้อเสนอแนะในการพิจารณาเลือกใช้ออกสารจริงในการเรียนการสอน ดังนี้

1. ควรดูจุดมุ่งหมายในการใช้เพื่อจะได้จัดอันดับและประเภทของเอกสารจริงที่ต้องการใช้ให้ถูกต้อง
2. ควรดูความสั้นยาวของข้อความว่าเหมาะสมกับระดับชั้นของผู้เรียนหรือไม่
3. ควรเป็นเรื่องใหม่และทันสมัย
4. ควรเป็นข้อความหรือเนื้อเรื่องซึ่งเป็นที่ยอมรับเชื่อถือได้และเหมาะสมกับผู้เรียน
5. ควรใช้ออกสารจริงมอบหมายงานให้ผู้เรียนฝึกทำ เพื่อเป็นการกระตุ้นให้ผู้เรียนมีความสนใจในภาษามากขึ้น

ส่วนการศึกษาของ ศุภวรรณ สงวนแก้ว (ศุภวรรณ สงวนแก้ว 2526 : 19 - 21) มีเกณฑ์ในการพิจารณาเลือกใช้ออกสารจริงในการเรียนการสอน ดังนี้

1. เลือกตามวัตถุประสงค์ในการใช้หรือการเรียนการสอน
2. เลือกเอกสารที่สามารถดำเนินการสอนให้สอดคล้องกับหลักสูตรได้
3. เลือกตามความต้องการและสนใจของผู้เรียนและพิจารณาว่าเอกสารจริงนั้นสามารถตอบสนองความต้องการของผู้เรียนได้จริงหรือไม่ เมื่อเปรียบเทียบกับจุดมุ่งหมายทางการเรียนในแต่ละทักษะ เช่น การฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน
4. ในการเลือกเอกสารจริงสำหรับการอ่านนอกเวลาตามความสนใจของผู้เรียน ควรเลือกเอกสารที่สามารถนำไปอ่านและเข้าใจความหมายได้ชัดเจน

การวัดและการประเมินผลการเรียนโดยการใช้เอกสารจริง

เคอร์ (Durr. 1985 : 141 - 143) ได้เสนอแนะขั้นตอนพอเป็นแนวในการออกแบบข้อทดสอบวัดและประเมินผลการเรียนภาษาเพื่อการสื่อสารซึ่งมีการนำเอกสารจริงมาใช้ในการเรียนการสอน ดังนี้

1. วิเคราะห์จุดมุ่งหมายรายวิชาของผู้เรียน
 2. ศึกษาจุดประสงค์ทางการเรียนรู้ เพื่อให้ผู้เรียนได้ฝึกปฏิบัติให้บรรลุจุดประสงค์นั้น
 3. วางแผนการมอบหมายงาน เช่น ให้ผู้เรียนหาบทอ่านที่เป็นข่าวสารเรื่องใดเรื่องหนึ่ง แล้วจึงให้มีการฝึกทักษะ ดังนี้
 - 3.1 ให้แยกใจความสำคัญออกจากรายละเอียดปลีกย่อยอื่น ๆ
 - 3.2 ให้ทำความเข้าใจระหว่างความสัมพันธ์ของบทอ่านกับหลักไวยากรณ์
 - 3.3 ให้ทำความเข้าใจความหมายในเนื้อเรื่องที่ เป็นลักษณะแสดงความคิดเห็นและให้แนวทางความคิดแก่ผู้เรียน
 - 3.4 ให้ผู้เรียนให้ความหมายของคำศัพท์ที่ไม่คุ้นเคย โดยอาศัยกฎและความรู้ที่เรียนไปแล้ว
- แล้วจึงออกข้อสอบวัดการเรียนรู้ทางภาษาของผู้เรียนตามที่ได้ฝึกหรือให้ประสบการณ์แก่ผู้เรียน

จากการศึกษาของ ศุภวรรณ สงวนแก้ว (ศุภวรรณ สงวนแก้ว 2526 : 31 - 33) ได้เสนอแนวการวัดและประเมินผลการเรียนโดยการใช้เอกสารจริง ดังนี้

1. การทำแบบฝึกหัด นำเอกสารจริงมาสร้างแบบฝึกหัด ให้ผู้เรียนทำความเข้าใจเนื้อเรื่อง เพื่อผู้เรียนจะได้มีผลการเรียนก้าวหน้ายิ่งขึ้นทางด้านไวยากรณ์ คำศัพท์ และสำนวนประโยคต่าง ๆ
2. การทดสอบ นำเอกสารจริงมาทำแบบทดสอบวัดความเข้าใจและประเมินผลการเรียนรูุก่อนและหลังการเรียน หรือวัดความก้าวหน้าทางการเรียนรู้ (Test de progrès) เพื่อดูว่า ผู้เรียนมีความก้าวหน้าแค่ไหนในกรณีที่ ผู้เรียนได้เรียนโดยการใช้

เอกสารจริงเสริมความรู้เพิ่มเติมจากบทเรียนไปแล้ว ทั้งนี้ในการสร้างแบบทดสอบจากเอกสารจริงนั้น จะต้องคำนึงถึงอายุและระดับชั้นของผู้เรียนด้วย เช่นการเลือกใช้เอกสารจริงในแบบทดสอบสำหรับเด็กวัยรุ่นอายุระหว่าง 11 - 16 ปี ก็ควรใช้เอกสารจริงในลักษณะบทความ ซึ่งมีรายละเอียดทำให้ทำความเข้าใจได้ง่ายขึ้น และแบบทดสอบก็ควรใช้แบบเลือกตอบจึงจะเป็นวิธีการที่ดีที่สุด เป็นต้น

การใช้เอกสารจริงในการสอนอ่าน

เขาวลัษณ์ ณ เชียงใหม่ (เขาวลัษณ์ ณ เชียงใหม่ 2525 : 1)

กล่าวว่า การอ่านเป็นกุญแจสำคัญที่จะไขไปสู่ความสำเร็จของชีวิตเพราะการอ่านเป็นทักษะที่ใช้ในการสื่อสาร แสวงหาความรู้ เพื่อพัฒนาสติปัญญา อารมณ์และสังคม

การอ่านช่วยให้ทราบข้อมูลต่าง ๆ ที่อยู่ในรูปแบบของการเขียน และคำว่า ข้อมูล (Information) มีความหมายดังนี้ (Keith, 1981 : 87 - 88)

ข้อมูลหมายถึงเนื้อหาที่มีค่าควรแก่การจดจำ ให้ความรู้ประเทืองปัญญา มีแหล่งอ้างอิงหรือเป็นข้อเท็จจริง และให้อารมณ์ความรู้สึก ซึ่งสามารถสรุปได้เป็นหัวข้อต่อไปนี้

1. การอ่านเอกสารที่มีการอ้างอิง เพื่อให้ได้ข้อมูลที่เป็นข้อเท็จจริงและสามารถนำไปใช้กับสิ่งแวดล้อมรอบตัวได้ เช่น การอ่านคำแนะนำวิธีการใช้อุปกรณ์ต่าง ๆ เป็นต้น

2. การอ่านเอกสารที่มีเนื้อหาสาระให้ความรู้ประเทืองปัญญา เพื่อพัฒนาทักษะทางการใช้ปัญญาในการรวบรวมความคิด หรือแหล่งวิชา เพื่อเป้าหมายและแนวทางในการตัดสินใจสำหรับทำโครงการต่าง ๆ หรือเพื่อการค้นคว้าหาความรู้ใหม่ ๆ ให้เป็นที่ยอมรับจากบุคคลอื่น

3. การอ่านเพื่อยกระดับจิตใจและอารมณ์ เพื่อการปรับปรุงตนเอง และเพื่อความเพลิดเพลิน

จากประโยชน์และจุดมุ่งหมายของการอ่านดังที่กล่าวมาสิ่งสำคัญที่จะทำให้การอ่านนั้น บรรลุจุดมุ่งหมายได้คือ เอกสารจริง หากผู้อ่านไม่ได้อ่านข้อความหรือเนื้อเรื่องฉบับ

แท้จริง จะทำให้ได้รับทราบข่าวสารหรือข้อมูลคลาดเคลื่อน ผิดไปจากความหมาย
เดิมของผู้เขียน หรืออาจจะไม่เกิดความเข้าใจซึ่งประทับใจเหมือนการอ่านเนื้อเรื่องจาก
ฉบับจริงซึ่งเป็นภาษาเดิมของผู้เขียน ดังที่ สตรีเวนส์ (Stevens. 1983 : 115 -
116) กล่าวถึง การสอนอ่านให้กับผู้เรียนระดับกลาง (Intermediate level)
ซึ่งเทียบได้กับระดับมัธยมศึกษาตอนปลายว่า บทอ่านที่นำมาปรับเนื้อเรื่องและคำศัพท์ให้
ง่ายสำหรับผู้เรียน มักจะเป็นบทอ่านที่ขาดอารมณ์ ความรู้สึกและผิดไปจากความหมาย
เดิมของผู้เขียน

นอกจากนั้น สตรีเวนส์ ยังกล่าวถึงการสอนอ่านซึ่งมีความจำเป็นต้องใช้เอกสาร
จริง เสริมการอ่านหรือประกอบการสอนตามระดับพื้นความรู้ของผู้เรียน เช่น การใช้
หนังสือแนะนำสถานที่ต่าง ๆ หรือให้ข้อมูลบางอย่าง ใบปลิว การ์ด ฯลฯ ในการใช้
เทคนิคการสอนแบบเอกัตบุคคล (Individualization) โดยการมอบหมายงาน
ให้ผู้เรียนทำและเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ตามระดับความสามารถของตน เนื่องจาก
การเลือกใช้อเอกสารจริงเพื่อสนองความต้องการและมีความเหมาะสมกับระดับพื้นความรู้
ของผู้เรียนแต่ละคนในขณะเดียวกันนั้นเป็นไปได้อย่าง

สตรีเวนส์ยังได้กล่าวถึงปัญหาในการใช้อเอกสารจริงในการสอนอ่านเพิ่มเติมว่า

1. เกณฑ์การจัดระดับเอกสารตามความยากง่ายยังไม่ดีพอ
2. เอกสารจริงบางชนิดมีเนื้อหาค่อนข้างซับซ้อน มีความสั้นยาวไม่เท่ากัน

ซึ่งเป็นปัญหาในการมอบหมายงานให้ผู้เรียนแต่ละคนหรือแต่ละกลุ่มทำ

3. ผู้เรียนจะมีความรู้สึกที่ไม่ดีต่อเอกสารจริงซึ่งมีบทอ่านที่มีคำศัพท์ยาก หรือ
เมื่อผู้เรียนทราบว่าเอกสารการอ่านนั้นยากหรือง่ายขึ้นอยู่กับความยากง่ายของคำศัพท์
ทำให้ผู้เรียนเกิดความรู้สึกว่าบทอ่านนั้นไม่สนุกไม่น่าอ่าน

เพราะฉะนั้นสิ่งที่ครูผู้สอนควรตระหนักในการสอนอ่านขณะนี้คือ จะต้องมีความ
ระมัดระวังในการคัดเลือกเอกสารที่จะนำมาเป็นบทอ่านสำหรับผู้เรียนให้ตรงตามระดับ
พื้นความรู้ ความสนใจของผู้เรียน มีความทันสมัย เป็นเรื่องใกล้ตัวผู้เรียนเป็นเนื้อเรื่อง
ที่มีสำนวนภาษาเป็นตัวอย่างในการนำไปใช้ในชีวิตจริงได้ นอกจากนั้นควรที่จะเลือกบทอ่าน
ที่สามารถทำให้ผู้เรียนเกิดความรู้สึกว่าในเนื้อเรื่องนั้นด้วย

โมเอิล(Moyle. 1982 : 29 - 30) ได้อ้างถึงงานวิจัยของ เมอร์ฟี (Murphy) ซึ่งได้ทำการวิจัยทางด้านความสนใจในการอ่านของนักศึกษาผู้ใหญ่ในสหรัฐอเมริกาและพบว่า สื่อการอ่านที่เป็นภาษาเขียน (Written language media) ที่ได้รับความนิยมมากคือ หนังสือพิมพ์ ส่วนจำนวนผู้ที่อ่านหนังสือธรรมดามีจำนวนลดลง และก็มีผู้ที่ไม่นิยมการอ่านหนังสือเขียนเล่มนอกเหนือจากหนังสือพิมพ์มากขึ้น

จากงานวิจัยดังกล่าว โมเอิล จึงแนะนำเอกสารการสอนอ่าน ซึ่งสามารถนำมาใช้ในห้องเรียนภาษาเพื่อสนองความต้องการของผู้เรียน เช่น

หนังสือพิมพ์	แผ่นป้ายประกาศ
นิตยสาร และข่าวสั้น	ฉลาก
จดหมาย	สัญญาบัตร
แผ่นพับ แผ่นปลิว	เอกสารทางกฎหมาย
หนังสือเพลง	แบบฟอร์มต่าง ๆ และแบบสอบถาม
คำแนะนำในการใช้เครื่องมือต่าง ๆ ภาวะเขียนต่าง ๆ	

อนึ่ง จากการที่ผู้วิจัยได้ทำการค้นคว้าเอกสารและงานวิจัยต่าง ๆ ยังไม่พบว่ามีผู้นำเอกสารจริงไปใช้เป็นตัวบทเรียนในการเรียนการสอนภาษาโดยเฉพาะ จึงเป็นการยากที่จะหาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับปัญหาที่ผู้วิจัยจะทำการวิจัยโดยตรง แต่พอจะยกเอาเฉพาะที่ใกล้เคียงมากกล่าวถึงไบบาง

งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ศุภวรรณ สงวนแก้ว (ศุภวรรณ สงวนแก้ว 2526 : 52 - 54) ได้ทำการศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาฝรั่งเศสโดยวิธีสอนแบบธรรมดา กับวิธีสอนโดยการใช้เอกสารจริงเสริม ผลการวิจัยปรากฏว่า สัมฤทธิ์ผลทางการเรียนของนักเรียนทั้ง 2 กลุ่ม แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 แสดงว่าการสอนโดยการใช้เอกสารจริงเสริม มีผลแตกต่างจากการสอนแบบธรรมดา เพราะการสอนโดยการใช้เอกสารจริงเสริมทำให้นักเรียนเรียนภาษาที่ใช้ได้ในชีวิตประจำวัน ผู้เรียนมีความรู้สึกว่าได้สัมผัสของจริง ไคร้จักสังคมชีวิตของชาวฝรั่งเศส จากการอ่าน

บทความต่าง ๆ จากหนังสือพิมพ์ การศึกษาศัพท์จากภาพโฆษณา นับได้ว่าเอกสารจริง เป็นสื่อการสอนหลักและอุปกรณ์ทางสังคมที่มีประโยชน์ในการนำมาเสริมการสอน

ประทีน คล้ายนาค (ประทีน คล้ายนาค 2518 : 33 - 38) ศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาสุขศึกษาของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 โดยการสอนด้วยหนังสือการ์ตูนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นกับการสอนปกติที่ใช้อุปกรณ์การสอน เช่น ของจริง รูปภาพ โปสเตอร์ เป็นต้น ผลการทดลองปรากฏว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของทั้งสองกลุ่มไม่แตกต่างกัน และนักเรียนชายหญิงที่ใช้หนังสือการ์ตูนประกอบการเรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนไม่แตกต่างกัน

แซฟเฟอร์ (Schaffer. 1977 : 2674 - A) ได้ทำการศึกษาว่า วิธีการสอนโดยใช้เอกสารและอุปกรณ์มีผลต่อความความเข้าใจในภาษาพูดของนักเรียนหรือไม่ โดยได้เปรียบเทียบผลจากการสอนอ่านซึ่งใช้ทัศนับของบทโทรทัศน์สำหรับผู้แสดง การสอนฟังเสียงของโทรทัศน์โดยไม่เห็นภาพ และการสอนโดยการฉายวีดีโอ ที่บันทึก รายการแสดงสดทางโทรทัศน์เอาไว้ เครื่องมือที่ใช้ในการวัดความเข้าใจภาษาพูดเป็นฉบับเดียวกัน ผลปรากฏว่า การใช้ทัศนับของบทโทรทัศน์ในการสอนอ่าน และการใช้เทป โทรทัศน์หรือวีดีโอ มีผลต่อความเข้าใจในภาษาพูดมากกว่าการสอนฟัง โดยให้นักเรียน ฟังเฉพาะเสียงจากโทรทัศน์โดยไม่เห็นภาพเลย และเมื่อหาคะแนนความสัมพันธ์ระหว่างการอ่าน การฟัง และการเรียนจากโทรทัศน์ของนักเรียนเป็นรายบุคคล พบว่า คะแนนดังกล่าวมีความสัมพันธ์กันสูง แสดงว่า ความเข้าใจด้านการเรียนรู้ภาษาพูดทางโทรทัศน์ มีความสัมพันธ์กับความสามารถทางด้าน การอ่าน และการฟังของนักเรียน และการฝึก ความเข้าใจในการฟังโดยการให้โทรทัศน์และการให้ผู้เรียนได้อ่านข้อความที่จะฟังไปด้วย จะช่วยให้ผู้เรียนมีความเข้าใจในการฟังดียิ่งขึ้น

จิลลิส (Gillis. 1985 : 340-A) ศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการอ่าน และทางค่านักวิชาการของผู้เรียนโดยการใช้หนังสือพิมพ์เสริมและไม่เสริม ผลการ ทดลองปรากฏว่า คะแนนความเข้าใจในการอ่านของผู้เรียนที่ใช้หนังสือพิมพ์เสริมกับ ผู้เรียนที่ไม่ใช้หนังสือพิมพ์เสริมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ นั่นคือคะแนนความ เข้าใจในการอ่านของผู้เรียนที่เรียนโดยการใช้หนังสือพิมพ์เสริมสูงกว่าผู้เรียนที่ไม่ใช้ หนังสือพิมพ์เสริม ส่วนคะแนนจากการทดสอบทางค่านักวิชาการ เช่น การใช้ภาษา การสะกดคำ และทักษะทางด้านการ เรียงของกลุ่มที่ไม่ใช้หนังสือพิมพ์เสริมสูงกว่ากลุ่ม ที่ใช้หนังสือพิมพ์เสริม นอกจากนั้น คะแนนความเข้าใจในการอ่านของผู้เรียนซึ่งมีเพศ ต่างกันไม่แตกต่างกัน จากการทดลองครั้งนี้สรุปได้ว่า การสอนอ่านโดยการใช้หนังสือพิมพ์ เสริมจะทำให้ผู้เรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการ เรียงสูงกว่าการไม่ใช้หนังสือพิมพ์เสริม แต่ใน การเรียนการสอนทางค่านักวิชาการ การไม่ใช้หนังสือพิมพ์เสริมจะให้ผลสัมฤทธิ์ทาง การ เรียงสูงกว่าการใช้หนังสือพิมพ์เสริม

สมมติฐานการวิจัย

ผลสัมฤทธิ์ทางการ เรียงของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสาร จริงกับนักเรียน ที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียนแตกต่างกัน

วิธีดำเนินการศึกษาก่อนแล้ว

ผู้วิจัยได้ดำเนินการศึกษาก่อนแล้วตามลำดับขั้นดังนี้

1. ศึกษาลักษณะกลุ่มตัวอย่าง เพื่อเลือกใช้ในการทดลอง
2. กำหนดและสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการทดลอง
3. ดำเนินการทดลอง
4. กำหนดวิธีการทางสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล
5. กำหนดสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

กลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนสาริธ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2528 จำนวน 58 คน โดยผู้วิจัยได้ทำการศึกษาลักษณะกลุ่มตัวอย่างในโรงเรียนที่เลือกมาทำการทดลองในค่านต่าง ๆ ดังนี้

1. พื้นความรู้ในวิชาภาษาอังกฤษ เนื่องจากเอกสารจริงใช้สำนวนภาษาและคำศัพท์ที่ใช้ในชีวิตประจำวันซึ่งอาจจะยาก ผู้วิจัยจึงพิจารณาถึงพื้นความรู้ทางภาษาอังกฤษของนักเรียนด้วยในการเลือกโรงเรียนที่นักเรียนมีมาตรฐานการเรียนค่อนข้างดีมาทำการเลือกกลุ่มตัวอย่างในการทดลอง

2. การเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ และหนังสือแบบเรียน ผู้วิจัยทำการสำรวจคือนักเรียนลงทะเบียนเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ 432 ทุกคนหรือไม่ และใช้หนังสือแบบเรียนเล่มเดียวกันกับผู้วิจัยทำการทดลองหรือไม่ เพื่อจะได้แบ่งเขาภาระการสอนของอาจารย์ประจำวิชาในเรื่องที่ทำการทดลองสอนไปแล้ว และเป็นการขจัดตัวแปรแทรกซ้อนไปในตัว

3. การให้ความร่วมมือในการทดลอง นักเรียน คณาจารย์ ตลอดจนผู้อำนวย
การเห็นความสำคัญของการวิจัย และให้ความร่วมมือในการทดลองเป็นอย่างดี

ในการเลือกกลุ่มตัวอย่าง ใช้เกณฑ์ในการเลือกกลุ่มที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน
(Homogeneous selection) คือมีสติปัญญาใกล้เคียงกัน โดยวิธีการสุ่มอย่างง่าย
(Simple random sampling) โดยการจับสลากนักเรียนมาเป็นห้อง จากจำนวน
6 ห้องเรียน ซึ่งมีจำนวนนักเรียนทั้งสิ้น 149 คน มาเพียง 2 ห้องเรียนเป็นนักเรียนสาย
วิทยาศาสตร์ทั้ง 2 ห้องเรียนแล้วนำมาจับสลากอีกครั้งหนึ่งให้เป็นกลุ่มทดลองและกลุ่ม
ควบคุม กลุ่มละ 25 คน

เครื่องมือที่ใช้ในการทดลอง

เครื่องมือที่ใช้ในการทดลองมีดังนี้

1. แผนการสอน
 - 1.1 แผนการสอนโดยการใช้นั่งสื่อแบบเรียน
 - 1.2 แผนการสอนโดยการใช้อักษรจริง
2. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

การสร้างแผนการสอน

ในการสร้างแผนการสอน ผู้วิจัยได้ดำเนินการดังนี้

1. การสร้างแผนการสอนโดยการใช้นั่งสื่อแบบเรียน
 - 1.1 ศึกษาหลักสูตรและขอบเขตเนื้อหาวิชาภาษาอังกฤษ 431 - 432
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 จากหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 และจากหนังสือ
Improve Your Reading Book One ซึ่งกระทรวงศึกษาธิการอนุญาตให้ใช้เป็น
แบบเรียนวิชาภาษาอังกฤษ 431 - 432

1.2 ศึกษาคู่มือแนวการสอนวิชาการอ่าน 431 - 432 ตามหลักสูตร
มัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 ของหน่วยศึกษานิเทศ กรมสามัญศึกษา
กระทรวงศึกษาธิการ ทำให้ได้แนวการสร้างแผนการสอนตามสมรรถภาพการเรียนรู้
(กระทรวงศึกษาธิการ 2524 : 5 - 53) และจุดประสงค์การเรียนรู้ คือ

1.2.1 เมื่อนักเรียนอ่านข้อความต่าง ๆ ในใจแล้ว สามารถ
จับใจความสำคัญและลำดับความได้

1.2.2 เมื่อกำหนดข้อความ นักเรียนสามารถเดาความหมาย
ของคำศัพท์ที่ปรากฏในข้อความได้อย่างมีเหตุผล

1.2.3 เมื่อกำหนดข้อความนักเรียนสามารถอ่านและตี
ความหมายได้ในเวลาที่กำหนด

1.2.4 สามารถพูดและเขียนเพื่อสรุปและแสดงความคิดเห็น
เกี่ยวกับเรื่องและข้อความที่อ่าน

1.2.5 สามารถอ่านออกเสียงข้อความที่กำหนดให้ได้อย่าง
ถูกต้องชัดเจน

1.3 ศึกษาแนวการสร้างแผนการสอนวิชาการอ่านอังกฤษ 431
ในปฏิญานิพนธ์ของ สายสมร จันทนุยา (สายสมร จันทนุยา 2525 : 72 -
114) ซึ่งทำการศึกษาเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านอังกฤษของนักเรียน
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่เรียนโดยใช้แบบฝึกหัดแบบโคลงกับแบบปกติ

1.4 กำหนดเนื้อหาในหนังสือ Improve Your Reading Book One
สำหรับการสร้างแผนการสอนซึ่งได้แก่ เรื่องเล่า โฆษณารับสมัครงาน โฆษณาสายการบิน

และข่าวหนังสือพิมพ์ จำนวน 8 เรื่อง ใช้เวลาสอน 8 คาบ คาบละ 50 นาที โดยผู้วิจัยจัดทำบัตรการสอนเรื่องหรือข้อความบางเรื่องเสียใหม่ เพื่อความเหมาะสมควบคู่ไปกับการสอนโดยการใช้เอกสารจริงในกลุ่มทดลอง โดยพิจารณาถึงความสั้น ยาว ความยาก ง่าย และความเหมาะสมในการดำเนินการสอนตามระยะเวลาในแผนการสอนให้มีเนื้อเรื่องแนวต่าง ๆ สลับกันเช่นเนื้อเรื่องใดมีความน่าสนใจน้อย หรือยากก็นำมาให้นักเรียนอ่านสลับกับเนื้อเรื่องที่น่าสนใจ ให้ความเพลิดเพลิน และง่ายต่อการเข้าใจ เป็นต้น เนื้อเรื่องที่ยุ้วิจัยกำหนดตามแผนการสอนที่จะดำเนินการสร้างมีดังนี้

แผนการสอนที่ 1 เรื่อง Webster's Toys

Mr. Perkin's Car

แผนการสอนที่ 2 เรื่อง An Airline Advertisement (Bel Air)

A Teacher of the Old School

แผนการสอนที่ 3 เรื่อง Fire!

The Man from the Government

แผนการสอนที่ 4 เรื่อง War of the Wives

The Man Who Never Put a Foot Wrong

1.5 กำหนดแบบฝึกหัดให้นักเรียนทำ ดังนี้คือ แบบฝึกหัด A เป็นแบบฝึกความเข้าใจ ฝึกลำดับความ และตีความ แบบเลือกตอบ 4 ตัวเลือก แบบฝึกหัด B เป็นแบบฝึกการใช้คำศัพท์แบบเลือกไปเติมในช่องว่าง และแบบฝึกหัด C เป็นแบบฝึกถามตอบปากเปล่า และเขียนตอบเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

1.6 ศึกษาและกำหนดข้อความจากเอกสารจริงประเภท เรื่องเล่า โฆษณารับสมัครงาน โฆษณาสายการบิน และข่าวหนังสือพิมพ์ สำหรับพิมพ์โรเนียวแจกนักเรียนหลังจากที่นักเรียนได้เรียนบทอ่านหรือข้อความครบทุกประเภทตามที่ผู้วิจัยกำหนดจากหนังสือแบบเรียน เพื่อให้ นักเรียนได้เรียนรู้ภาษาลักษณะต่าง ๆ ที่ใช้ในชีวิตประจำวัน

จริง ๆ โดยยกมาเฉพาะคำหรือข้อความที่ต้องการจะสอน ทั้งนี้เพื่อให้นักเรียนได้เรียนรู้คำศัพท์ใหม่ ๆ บ้าง และสามารถแยกประเภทข้อความแต่ละประเภทได้ว่าเป็นข้อความประเภทใดบ้างเท่านั้น เพื่อให้สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ข้อ 1.2.3

1.7 สร้างแผนการสอนตามจุดประสงค์การเรียนรู้ แผนละ 2 คาบ การเรียน แล้วนำไปให้คณะกรรมการที่ปรึกษาตรวจสอบเพื่อการปรับปรุงแก้ไข แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไขก่อนที่จะนำไปใช้อีกครั้งหนึ่ง

2. การสร้างแผนการสอนโดยการใช้เอกสารจริง

ในการสร้างแผนการสอนโดยการใช้เอกสารจริง ผู้วิจัยได้ดำเนินการดังนี้

2.1 ศึกษาหลักสูตรและขอบเขตเนื้อหาวิชาการอ่านอังกฤษ 431 - 432 ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 จากหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 และจากหนังสือ Improve Your Reading Book One ซึ่งกระทรวงศึกษาธิการอนุญาตให้ใช้เป็นแบบเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ 431 - 432 ตามข้อ 1.1

2.2 ศึกษาคู่มือแนวการสอนวิชาการอ่านอังกฤษ 431 - 432 ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 ของหน่วยศึกษานิเทศ กรมสามัญศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ เพื่อวางแผนการสอนตามสมรรถภาพ และจุดประสงค์การเรียนรู้ตามข้อ 1.2

2.3 ศึกษาแนวการสร้างแผนการสอนวิชาการอ่านอังกฤษ 431 ในปฏิญานิพนธ์ของ สายสมร จันทนุยา (สายสมร จันทนุยา 2525 : 72 - 114) ตามข้อ 1.3

2.4 ศึกษาและกำหนดเนื้อหาจากเอกสารจริงสำหรับการสร้างแผนการสอนให้มีเนื้อหาแนวเดียวกันกับหนังสือแบบเรียน ซึ่งได้แก่ เรื่องเล่า โฆษณารับสมัครงาน โฆษณาสายการบิน และข่าวหนังสือพิมพ์ จำนวนทั้งสิ้น 10 เรื่อง โดยผู้วิจัยจัดทำกับการสอนเรื่องหรือข้อความต่าง ๆ ตามความเหมาะสมในการจัดแผนการสอน และช่วงเวลา ควบคู่กับการใช้หนังสือแบบเรียนสอนในกลุ่มควบคุม โดยพิจารณา

ตามความสั้น ยาว ความยาก ง่าย ความน่าสนใจ มาก น้อย และลักษณะของเนื้อเรื่อง สดชื่นเหมือนข้อ 1.4 และเนื้อเรื่องที่ยากหรือน่าสนใจน้อย จะกำหนดให้ค่าเป็นการ สอนในช่วงกลาง ๆ ของระยะเวลาที่ทำการสอน สัมกับเรื่องที่อ่านง่ายและน่าสนใจกว่า เพื่อไม่ให้นักเรียนเกิดทัศนคติที่ไม่ดีต่อการเรียน

สำหรับการกำหนดลักษณะเนื้อเรื่องจากเอกสารจริงให้มีแนวเดียวกันกับหนังสือ แบบเรียน ผู้วิจัยกำหนดดังนี้คือ หากเนื้อเรื่องในหนังสือแบบเรียนเป็นประเภทข่าวสั้น หรือประเภทที่มีมุขตลกที่ปลุกความคึกคักของเรื่อง หรือข้อความ บทอ่านที่ใส่ลงใน เอกสารจริงก็เป็นเรื่องตลก ปลุกความคึกคักเช่นเดียวกัน เช่นในหนังสือแบบเรียน เป็นเรื่องเล่าเกี่ยวกับคุณปู่ (Swatridge, 1983 : 61) ในเอกสารจริงก็ เป็นเรื่องเล่าเกี่ยวกับคุณปู่แต่มีมุขตลก ในหนังสือแบบเรียนเป็นเรื่องเล่าข่าวสั้นของชาย ซึ่งทำงาน ณ สำนักงานแห่งหนึ่ง และขอทำอะไรเหมือนคนอื่น (Swatridge, 1983 : 1) ในเอกสารจริงก็เป็นเรื่องชายคนหนึ่งซึ่งทำงาน ณ บริษัทแห่งหนึ่ง แต่ ขอทำอะไรไม่เหมือนใคร อย่างนี้เป็นต้น (ดูตัวอย่างเอกสารจริงในภาคผนวก ก.) ทั้งนี้ผู้วิจัยได้พยายามเลือกเอกสารจริงที่สามารถนำมาเทียบเคียงกับเนื้อเรื่องใน หนังสือแบบเรียนได้ใกล้เคียงที่สุดโดยมีเกณฑ์ในการพิจารณาคัดเลือกมาแล้วข้างต้น แต่เพื่อเป็นการคงรูปแบบ เนื้อหา และภาษาของเอกสารจริงไว้ เนื้อหาโดยละเอียด ของเรื่องที่เลือกมาจากหนังสือเรียนและเอกสารจริงจึงแตกต่างกัน อย่างไรก็ตาม จากตัวอย่างที่ได้ยกมาจะเห็นว่า อย่างน้อยก็มีสิ่งที่สามารถเทียบเคียงกันระหว่าง เอกสารจริงและหนังสือแบบเรียนได้บางประการ

ในการสอนอ่านเนื้อเรื่องจากเอกสารจริง เอกสารจริงบางเรื่องมีข้อความ สั้นมาก ผู้วิจัยจึงวางแผนการสอน โดยการนำมาสอน 2 เรื่องต่อ 1 คาบการเรียน จึงเห็นได้ว่าจำนวนข้อความในเอกสารจริงที่นำมาสอนมีจำนวนมากกว่าหนังสือแบบเรียน

แหล่งเอกสารจริง และบทอ่านหรือเนื้อเรื่องจากเอกสารจริงมีดังนี้

2.4.1 แหล่งเอกสารจริงที่นำมาใช้สอนได้แก่ หนังสือพิมพ์ เดอะเนชั่น ทีวีว บ้างกอกโพสต์ บ้างกอกเวิร์ลด์ นิตยสาร นิวสวีค ไทม์ และรีคเกอร์ส โกลเจสท์

2.4.2 บทอ่านจากเอกสารจริงได้แก่

แผนการสอนที่ 1 เรื่อง A Salesman

Sales Staff

All in a Day's Work - My father

Laughter, the Best Medicine - A

Man who

แผนการสอนที่ 2 เรื่อง Airline Advertisements

A. Pan Am Airline

B. Air France

The Golf Stream - After my grandfather

.....

แผนการสอนที่ 3 เรื่อง Fires Cause B32 Million Damage

Notes From All Over - Singapore

แผนการสอนที่ 4 เรื่อง Gunmen Kidnap Aviation Chief

(ดูภาคผนวก ก.)

2.5 กำหนดและสร้างแบบฝึกหัดประกอบการเรียนบทอ่านจากเอกสารจริง ดังนี้คือ แบบฝึกหัด A เป็นแบบฝึกความเข้าใจ ฝึกลำดับความ ตีความหมาย และแยกประเภทข้อความตามลักษณะสำนวนภาษาของบทอ่านแบบฝึกหัด B เป็นแบบฝึกการใช้คำศัพท์ แบบเลือกเติมในช่องว่าง และแบบฝึกหัด C เป็นแบบฝึกถามตอบปากเปล่า และเขียนตอบเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง (ดูภาคผนวก ก.)

สำหรับแบบฝึกหัดการใช้คำศัพท์ประกอบบทอ่านจากเอกสารจริงไม่ได้มีอยู่ทุกบทอ่าน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับบทอ่านจากหนังสือแบบเรียนว่ามีแบบฝึกหัดการใช้คำศัพท์ที่เหมาะสม

พอที่ผู้วิจัยจะเลือกมาให้นักเรียนฝึกในแต่ละตอนหรือไม่ เนื่องจากการสร้างแบบฝึกหัดประกอบการเรียนจากเอกสารจริงจะต้องสร้างให้มีจำนวนข้อ A หรือ B เท่ากับหนังสือแบบเรียน นอกจากนั้นแบบฝึกหัด B ซึ่งเป็นการถามตอบปากเปล่า และฝึกเขียนก็มีคำถามบางข้อเหมือนกับแบบฝึก A ซึ่งเป็นแบบเลือกตอบ 4 ตัวเลือก ทั้งนี้เพราะผู้วิจัยดำเนินการวางแผนการสอนโดยแจกแบบฝึกหัดให้นักเรียนทำต่างเวลา กัน ไม่ได้ให้ทำในเวลาเดียวกัน คือ ผู้วิจัยจะให้ให้นักเรียนทำแบบฝึกหัด A ก่อน เมื่อนักเรียนทำเสร็จแล้วให้นักเรียนแลกเปลี่ยนคำตอบกันเพื่อตรวจสอบความถูกต้อง โดยผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัด และให้นักเรียนตรวจพร้อมทั้งให้คะแนนเพื่อนด้วย ผู้วิจัยเก็บแบบฝึกหัด A คืนเพื่อกรอกคะแนนพัฒนาการทางการเรียนรู้ของนักเรียนแล้วจึงแจกแบบฝึกหัด B ให้นักเรียนฝึกตอบคำถามปากเปล่าและฝึกเขียนเพื่อเป็นการทบทวนความเข้าใจเกี่ยวกับเนื้อเรื่องให้ดียิ่งขึ้น และเป็นการฝึกการใช้ภาษาในการเขียนตอบ

2.6 นำแบบฝึกหัดประกอบการสอนบทอ่านจากเอกสารจริงทั้งหมดไปให้คณะกรรมการที่ปรึกษาตรวจสอบเพื่อการปรับปรุงแก้ไข แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไขก่อนที่จะนำไปใช้อีกครั้งหนึ่ง

2.7 สร้างแผนการสอนตามจุดประสงค์การเรียนรู้ แผนละ 2 คาบ การเรียน แล้วนำไปให้คณะกรรมการที่ปรึกษาตรวจสอบเพื่อการปรับปรุงแก้ไข แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไขก่อนนำไปใช้อีกครั้งหนึ่ง

การสร้างแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

1. ศึกษาวิธีการสร้างแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของ ขวาล แพทย์กุล (ขวาล แพทย์กุล 2516 : 42 - 76) ศึกษาเทคนิคการเขียนข้อทดสอบความรู้เรื่องความเข้าใจในการอ่าน และคำศัพท์ของ ฮีตัน (Heaton. 1975 : 21 - 149) กาลเลตต์ (Valette. 1977 : 5 - 209) แฮริส (Harris. 1969 : 4 - 65) และลาโด (Lado. 1961 : 223 - 238)

2. ศึกษาจุดประสงค์การเรียนรู้วิชาการอ่านอังกฤษ 431 - 432 ของ
กระทรวงศึกษาธิการ แล้วออกข้อสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือกตามจุดประสงค์การเรียนรู้
ซึ่งได้แก่

2.1 เมื่อนักเรียนอ่านข้อความต่าง ๆ ในใจแล้วสามารถจับใจความ
สำคัญ และลำดับความได้

2.2 เมื่อกำหนดข้อความนักเรียนสามารถเฝ้าความหมายของคำศัพท์
ที่ปรากฏในข้อความได้อย่างมีเหตุผล

2.3 สามารถอ่านตีความหมายข้อความได้ในเวลาที่กำหนด โดยผู้วิจัย
ได้กำหนดและคัดเลือกข้อความที่นำมาทดสอบความเข้าใจให้มีคำศัพท์ใกล้เคียงกับ
ข้อความที่เฝ้าทดลองสอนไปแล้ว หากผู้วิจัยเห็นว่า คำศัพท์หรือสำนวนประโยคในข้อความ
ที่จะนำมาเฝ้าทดสอบความเข้าใจในการอ่านยากเกินไปสำหรับนักเรียนที่จะสามารถใช้
ข้อความขยายหรือเรียบเฝ้าความหมายของคำศัพท์ได้ถูกต้อง ผู้วิจัยก็จะทำการปรับ
คำศัพท์หรือสำนวนประโยคนั้นให้ง่ายลง

3. นำข้อสอบจำนวน 60 ข้อ ไปให้คณะกรรมการที่ปรึกษาตรวจสอบเพื่อการ
ปรับปรุงแก้ไข

4. นำข้อสอบที่ปรับปรุงแก้ไขแล้วไปทดลองกับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5/1
5/3 และ 5/6 โรงเรียนมัธยมสาธิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร
ปีการศึกษา 2528 ที่เคยเรียนเรื่องที่จะทดลองมาแล้ว จำนวน 100 คน

5. นำข้อสอบมาวิเคราะห์รายข้อเพื่อหาคุณภาพข้อสอบ โดยตรวจคะแนน
ข้อที่ตอบถูกให้ 1 คะแนน ข้อที่ไม่ได้ทำ หรือตอบมากกว่า 1 ตัวเลือก ให้ 0 คะแนน

6. นำผลจากการตรวจให้คะแนนมาวิเคราะห์และคัดเลือกเฉพาะข้อที่ยาก
ง่ายระหว่าง .20 - .80 และมีค่าอำนาจจำแนกตั้งแต่ .20 ขึ้นไป โดยใช้หลักการ
วิเคราะห์ข้อสอบตามเทคนิค 27 เปอร์เซนต์ ของ ฟาน (Fan. 1952 : 1 - 32)
จากข้อสอบจำนวน 60 ข้อ คัดเลือกมา 40 ข้อ

7. นำข้อสอบที่คัดเลือกไว้จำนวน 40 ข้อ ไปทดสอบกับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5/2 5/4 และ 5/6 โรงเรียนมัธยมสาธิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร ปีการศึกษา 2528 เพื่อหาค่าความเชื่อมั่น โดยใช้สูตรของ คูเกอร์ ริชาร์ดสัน 20 (Kuder Richardson .20) ได้ค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบเท่ากับ .7889

การดำเนินการทดลอง

1. การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงทดลอง (Experimental - research) ใช้แบบแผนการวิจัยแบบ Randomized Control - Group Pretest -- Posttest Design (ดูวน สายยศ และอังคณา สายยศ 2524 : 226) ดังแสดงในแผนการวิจัยในตาราง 1

ตาราง 1 แบบแผนการทดลอง

กลุ่ม	สอบก่อน	ทดลอง	สอบหลัง
ER	T ₁	X	T ₂
CR	T ₁	—	T ₂

เมื่อ X แทน การจัดการกระทำ
 T₁ แทน การทดสอบก่อนการทดลอง
 T₂ แทน การทดสอบหลังการทดลอง
 R แทน การกำหนดกลุ่มตัวอย่างแบบสุ่ม

C แทน กลุ่มควบคุม

E แทน กลุ่มทดลอง

2. แบ่งกลุ่มตัวอย่างออกเป็นกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ให้นักเรียน
กลุ่มละ 29 คน โดยวิธีการสุ่มอย่างง่าย

3. ทำการทดสอบก่อนการเรียน (Pretest) โดยใช้ข้อสอบวัดผลสัมฤทธิ์
ทางการเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นกับกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม เพื่อวัดความรู้พื้นฐานใน
วิชาการอ่านอังกฤษ

4. ผู้วิจัยดำเนินการสอนทั้งกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมตามแผนการสอน
ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น โดยใช้เนื้อหาแนวเดียวกันและใช้เวลาสอนเท่ากัน

4.1 กลุ่มทดลอง เป็นกลุ่มที่เรียนโดยการใช้อักษรจริงตามแผน
การสอนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น 8 คาบ คาบละ 50 นาที

4.2 กลุ่มควบคุม เป็นกลุ่มที่เรียนโดยการใช้นั่งสือแบบเรียนปกติ
8 คาบ คาบละ 50 นาที

5. ทำการทดสอบหลังการเรียน (Posttest) กับกลุ่มทดลองและกลุ่ม
ควบคุม โดยใช้แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนชุดเดิม ต่อจากนั้นทำการตรวจ
ให้คะแนนแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน แล้วนำคะแนนที่ได้ไปทำการวิเคราะห์
ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยกำหนดสถิติ t -test แบบ Independent ในการเปรียบเทียบ
ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยนำข้อมูลที่ได้จากการทดลองทั้งหมดมาวิเคราะห์ โดยใช้สถิติดังต่อไปนี้

1. การหาค่าเฉลี่ยของคะแนน คำนวณจากสูตร

$$\bar{X} = \frac{\sum X}{N}$$

(Ferguson. 1981 : 45)

เมื่อ $\bar{X}$ แทน คะแนนเฉลี่ย

$\sum X$ แทน ผลรวมของคะแนนทั้งหมด

N แทน จำนวนนักเรียนในกลุ่ม

2. ค่าความแปรปรวนของคะแนน คำนวณจากสูตร

$$S^2 = \frac{N \sum X^2 - (\sum X)^2}{N(N - 1)}$$

(Ferguson. 1981 : 62)

เมื่อ S^2 แทน ค่าความแปรปรวนของคะแนน

$\sum X$ แทน ผลรวมของคะแนน

$\sum X^2$ แทน ผลรวมของคะแนนแต่ละตัวยกกำลังสอง

N แทน จำนวนนักเรียนในกลุ่ม

3. ค่าความยากง่ายและค่าอำนาจจำแนกของข้อสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ใช้ตารางวิเคราะห์ข้อสอบของ จุง เทห์ ฟาน (Fan. 1952 : 1 - 32)

4. ค่าความเชื่อมั่น (Reliability) ของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน คำนวณจากสูตร K-R 20 ของ คูเคอร์ ริชาร์ดสัน คือ

$$r_{tt} = \frac{n}{n-1} \left\{ 1 - \frac{\sum pq}{s_t^2} \right\}$$

(Ferguson. 1981 : 367)

เมื่อ r_{tt}	แทน	ค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบ
n	แทน	จำนวนข้อของแบบทดสอบ
s_t^2	แทน	ค่าความแปรปรวนของคะแนนรวมทั้งฉบับ
p	แทน	สัดส่วนของคนตอบถูกในข้อ
q	แทน	สัดส่วนของคนตอบผิดในข้อ ($q = 1 - p$)

5. เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม

คำนวณจากสูตร

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{(n_1 - 1)s_1^2 + (n_2 - 1)s_2^2}{n_1 + n_2 - 2} \left[\frac{1}{n_1} + \frac{1}{n_2} \right]}}$$

(ดูน สายยศ และอังคณา สายยศ 2524 : 96)

เมื่อ $\bar{X}_1$	แทน	คะแนนเฉลี่ยของกลุ่มทดลอง
$\bar{X}_2$	แทน	คะแนนเฉลี่ยของกลุ่มควบคุม
s_1^2	แทน	ความแปรปรวนของกลุ่มทดลอง
s_2^2	แทน	ความแปรปรวนของกลุ่มควบคุม
n_1	แทน	จำนวนนักเรียนในกลุ่มทดลอง
n_2	แทน	จำนวนนักเรียนในกลุ่มควบคุม

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

เพื่อสะดวกในการวิเคราะห์ข้อมูล ผู้วิจัยได้กำหนดสัญลักษณ์ที่ใช้ ดังนี้

N	แทน จำนวนนักเรียน
$\bar{X}$	แทน ค่าเฉลี่ยของคะแนน
S^2	แทน ความแปรปรวนของคะแนน
t	แทน ค่าสถิติที่ใช้ในการพิจารณา

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยนำผลการทดสอบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงและหนังสือแบบเรียนมาวิเคราะห์ตามลำดับหัวข้อ ดังนี้

1. หากค่าสถิติพื้นฐานของคะแนนจากการทดสอบก่อนการ เรียนของกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม
2. หากค่าสถิติพื้นฐานของคะแนนจากการทดสอบหลังการ เรียนของกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม
3. เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงและนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน

1. หากสถิติพื้นฐานของคะแนนการทดสอบก่อนการเรียนของกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม

ค่าสถิติพื้นฐานของคะแนนการทดสอบก่อนการเรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ปรากฏดังตาราง 2

ตาราง 2 ค่าสถิติพื้นฐานของคะแนนการทดสอบก่อนการเรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม

กลุ่มตัวอย่าง	N	$\bar{X}$	S^2
กลุ่มทดลอง	29	24.1379	26.2260
กลุ่มควบคุม	29	22	25

จากตาราง 2 แสดงให้เห็นว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนการทดสอบก่อนการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริง ($\bar{X} = 24.1379$) และหนังสือแบบเรียน ($\bar{X} = 22$) ใกล้เคียงกัน เนื่องจากค่าเฉลี่ยของคะแนนทั้ง 2 กลุ่มต่างกันไม่มากนัก นอกจากนั้นค่าความแปรปรวนของคะแนนในกลุ่มทดลองซึ่งเรียนบทอ่านจากเอกสารจริง ($S_1^2 = 26.2260$) และกลุ่มควบคุมซึ่งเรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน ($S_2^2 = 25$) ก็ใกล้เคียงกัน เนื่องจากค่าความแปรปรวนของทั้ง 2 กลุ่มต่างกันไม่มาก แสดงว่าความรู้พื้นฐานในวิชาการอ่านอังกฤษของนักเรียนทั้ง 2 กลุ่มใกล้เคียงกัน

2. หาคาสถิติพื้นฐานของคะแนนจากการทดสอบหลังการเรียนของกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม

คาสถิติพื้นฐานของคะแนนจากการทดสอบหลังการเรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ปรากฏดังตาราง 3

ตาราง 3 คาสถิติพื้นฐานของคะแนนการทดสอบหลังการเรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม

กลุ่มตัวอย่าง	N	$\bar{X}$	S^2
กลุ่มทดลอง	29	26.8965	16.7389
กลุ่มควบคุม	29	23.2759	29.1355

จากตาราง 3 แสดงให้เห็นว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนการทดสอบหลังการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริง ($\bar{X} = 26.8965$) สูงกว่าก่อนการเรียน ($\bar{X} = 24.1379$) และค่าเฉลี่ยของคะแนนการทดสอบหลังการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน ($\bar{X} = 23.2759$) สูงกว่าก่อนการเรียน ($\bar{X} = 22$) แต่ค่าความแปรปรวนของคะแนนการทดสอบหลังการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริง ($S_1^2 = 16.7389$) น้อยกว่าก่อนการเรียน ($S_1^2 = 26.2260$) แสดงว่าคะแนนการทดสอบหลังการเรียนของนักเรียนเกาะกลุ่มกัน การกระจายของคะแนนมีน้อยลง ความแปรปรวนจึงน้อยตามไปด้วย ในขณะที่ค่าความแปรปรวนของคะแนนการทดสอบหลังการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน ($S_2^2 = 29.1355$) มากกว่าก่อนการเรียน ($S_2^2 = 25$) แสดงว่า คะแนนการทดสอบหลังการเรียนของ

นักเรียนมีการกระจายมากขึ้นไม่เกาะกลุ่มกัน ความแปรปรวนจึงมากขึ้นตามไปด้วย

3. เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงและนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน

การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงและนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน ปรากฏผลดังตาราง 4

ตาราง 4 การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม

กลุ่มตัวอย่าง	N	$\bar{X}$	S^2	t
กลุ่มทดลอง	29	26.8965	16.7389	2.8801 *
กลุ่มควบคุม	29	23.2759	29.1355	

* มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 $t(.05, 56) = 2.00$

จากตาราง 4 แสดงว่าผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 นั่นคือนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน

จากการที่ค่าเฉลี่ยของคะแนนการทดสอบผลสัมฤทธิ์ของนักเรียนในกลุ่มทดลอง ($\bar{X} = 26.8965$) สูงกว่ากลุ่มควบคุม ($\bar{X} = 23.2759$) เมื่อนำไปแทนค่าสถิติในสูตร t-test แบบ Independent ปรากฏว่า ค่า t ที่คำนวณได้มากกว่า

ค่า t ในตาราง ทำให้สมมติฐานการวิจัยที่ตั้งไว้ว่าผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริง กับนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียนแตกต่างกัน มีนัยสำคัญทางสถิติ

จากผลการวิเคราะห์ข้อมูล ทำให้ทราบผลในการทดลองครั้งนี้ว่า การสอนวิชาการอ่านอังกฤษโดยใช้เอกสารจริงจะทำให้นักเรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่าการใช้หนังสือแบบเรียน

สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงทดลอง ซึ่งมีลำดับขั้นตอนของการวิจัยและผลโดยสรุปดังนี้

ความมุ่งหมายของการศึกษาค้นคว้า

เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงกับนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน

สมมติฐานการวิจัย

ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงกับนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียนแตกต่างกัน

วิธีดำเนินการศึกษาค้นคว้า

1. กลุ่มตัวอย่าง กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการทดลอง ได้แก่ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ปีการศึกษา 2528 โรงเรียนสาธิต มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี จำนวน 58 คน แบ่งเป็นกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม กลุ่มละ 29 คน
2. เครื่องมือที่ใช้ในการทดลอง
 - 2.1 แผนการสอนโดยการใช้นั่งหนังสือแบบเรียนซึ่งผู้วิจัยสร้างขึ้นโดยมีลำดับขั้นตอนในการศึกษาเพื่อการสร้างแผนการสอนดังนี้

2.1.1 ศึกษาหลักสูตรและขอบเขตเนื้อหาวิชาภาษาอังกฤษ
431 - 432 ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 จากหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช
2524 และจากหนังสือ Improve Your Reading Book One

2.1.2 ศึกษาคู่มือแนวการสอนวิชาภาษาอังกฤษ 431 - 432
จากหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 ของหน่วยศึกษานิเทศ กรมสามัญ
ศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ

2.1.3 ศึกษาแนวการสร้างแผนการสอนวิชาภาษาอังกฤษ
431 ในบริบทาณิพนธ์ของ สายสมร จินันทุยา (สายสมร จินันทุยา 2525 : 71 -
114)

2.1.4 ศึกษาและกำหนดข้อความจากเอกสารจริงมาพิมพ์
โรเยียวเพิ่มเติมให้นักเรียน เมื่อนักเรียนได้อีกข้อความประเภทต่าง ๆ ครบทุก
ประเภทแล้ว เพื่อให้นักเรียนมีประสบการณ์และได้เรียนรู้คำศัพท์สำนวนภาษาที่ใช้ใน
ชีวิตประจำวัน และแยกประเภทข้อความได้ว่า ข้อความที่อ่านเป็นข้อความประเภทใด

2.2 แผนการสอนโดยการใช้อีกเอกสารจริงซึ่งผู้วิจัยสร้างขึ้น โดยมี
สำคัญขึ้นในการศึกษาเพื่อการสร้างแผนการสอนดังนี้

2.2.1 ศึกษาหลักสูตร และขอบเขตเนื้อหาวิชาภาษาอังกฤษ
431 - 432 ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 จากหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524
และจากหนังสือ Improve Your Reading Book One

2.2.2 ศึกษาคู่มือแนวการสอนวิชาภาษาอังกฤษ 431 - 432
จากหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 ของหน่วยศึกษานิเทศ กรมสามัญ
ศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ

2.2.3 ศึกษาแนวการสร้างแผนการสอนวิชาภาษาอังกฤษ
431 ในบริบทาณิพนธ์ของ สายสมร จินันทุยา (สายสมร จินันทุยา 2525 :
71 - 114)

2.2.4 ศึกษาและกำหนดเนื้อหาจากเอกสารจริงให้มีแนวเดียวกับหนังสือแบบเรียน

2.2.5 ศึกษาแนวการสร้างแบบฝึกหัดประกอบการเรียน บทอ่านจากเอกสารจริงจากหนังสือ Improve Your Reading Book One

2.3 แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ เป็นแบบทดสอบที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นจำนวน 40 ข้อ มีค่าความเชื่อมั่นเท่ากับ .7889

3. การดำเนินการทดลอง

3.1 แบ่งกลุ่มตัวอย่างออกเป็นกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม โดยมีนักเรียนกลุ่มละ 25 คน

3.2 ทำการทดสอบกลุ่มตัวอย่างทั้งสองกลุ่มก่อนการเรียนด้วยแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ เพื่อวัดความรู้พื้นฐานในวิชาการอ่านอังกฤษ

3.3 ดำเนินการทดลองโดยให้นักเรียนกลุ่มทดลองเรียนโดยการใช้อเอกสารจริง และกลุ่มควบคุมเรียนโดยการใช้นักเรียนแต่ใจเนื้อหาขอบเขตเดียวกัน และใช้เวลาในการสอนเท่ากัน

3.4 ทำการทดสอบหลังการเรียน เมื่อเสร็จสิ้นการสอนตามเวลาที่กำหนด โดยใช้แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนชุดเดิม

3.5 ตรวจผลจากข้อทดสอบ นำคะแนนที่ได้มาวิเคราะห์โดยวิธีการทางสถิติ

4. การวิเคราะห์ข้อมูล

เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมโดยใช้ t-test แบบ Independent

สรุปผลการศึกษาค้นคว้า

จากการศึกษาค้นคว้าพบว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงสูงกว่านักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 อาจสรุปได้ว่า การสอนวิชาการอ่านอังกฤษ โดยการให้นักเรียนเรียนบทอ่าน หรือข้อความจากเอกสารจริง จะทำให้นักเรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่าการให้นักเรียนเรียนบทอ่าน หรือข้อความจากหนังสือแบบเรียน

อภิปรายผล

จากการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงกับนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน ผลการวิจัยพบว่านักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งไว้ ทั้งนี้อาจมีสาเหตุเนื่องมาจาก

1. ความน่าสนใจของเอกสารจริง จูงใจให้นักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงมีความตั้งใจในการเรียนมากกว่านักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียน เนื่องจากเอกสารจริงมีคำศัพท์ ศำนวนภาษา ที่ใช้ในชีวิตประจำวัน (Candlin. 1983 : 21 - 55 and Ferrar. 1986 : 19) ทั้งยังให้เนื้อหาที่ทันสมัยอยู่ในเหตุการณ์ปัจจุบัน และชวนติดตาม (Kump. 1979 : 264)

2. ความพึงพอใจในการเรียนบทอ่านจากเอกสารจริง ซึ่งทราบได้จากการสอบถามนักเรียนในกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม พบว่า นักเรียนส่วนใหญ่มีความสนใจ และพึงพอใจที่จะเรียนบทอ่านจากเอกสารจริงมากกว่าหนังสือแบบเรียน เมื่อเอกสารจริงน่าสนใจ ก็จะเป็นสิ่งจูงใจให้นักเรียนมีความตั้งใจ และความพึงพอใจในการเรียน ทำให้เกิดความคงทนในการเรียนรู้ ซึ่งตรงกับความคิดของ สมเจตน์ อภิณหพัชร์รักษา

(สมเจกณ์ อภินันท์รักษา ม.ป.ป. : 127) ศิริบุญรัตน์ ศรีสุวรรณ และคนอื่น ๆ (ศิริบุญรัตน์ ศรีสุวรรณ และคนอื่น ๆ ม.ป.ป. : 141) และศรีวิชัย สุวรรณกิตติ (ศรีวิชัย สุวรรณกิตติ 2522 : 194) ทั้งยังสอดคล้องกับงานวิจัยของ ศุภวรรณ สงวนแก้ว (ศุภวรรณ สงวนแก้ว 2526 : 51 - 59) ที่พบว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนวิชาภาษาฝรั่งเศส โดยวิธีสอนซึ่งใช้เอกสารจริง เปรียบสูงกว่านักเรียนที่เรียนโดยวิธีสอนแบบธรรมดา

นอกจากนั้นความทันสมัยของเนื้อหาในเอกสารจริง ซึ่งชวนติดตามความทันสมัยของคำศัพท์ ศำนวนภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน การให้นักเรียนได้สัมผัสหรือเรียนกับของจริง จะมีส่วนอย่างมากในการทำให้นักเรียนเกิดทัศนคติและการทางการเรียนรู้ที่ดีขึ้น (ศุภวรรณ สงวนแก้ว 2526 : 7 - 19)

ข้อเสนอแนะ

1. ข้อเสนอแนะในด้านการเรียนการสอน

1.1 จากการทดลองพบว่า การสอนอ่านโดยการใช้อะเอกสารจริงให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่ดีกว่าการใช้นั่งสื่อแบบเรียน และยังสร้างความสนใจและความพึงพอใจให้กับนักเรียนได้มากกว่าหนังสือแบบเรียน เมื่อนักเรียนเกิดความสนใจ และพึงพอใจในการเรียน จึงเป็นสิ่งที่ผลักดันให้นักเรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และมีความคงทนในการเรียนรู้ตามไปด้วย จึงควรที่จะนำเอกสารจริงมาใช้ในการเรียนการสอน หรือใช้ประกอบการสอนควบคู่ไปกับหนังสือแบบเรียน จากการสอบถามนักเรียนส่วนหนึ่งให้ความเห็นว่าการนำเอกสารจริงมาสอนควบคู่กับหนังสือแบบเรียน ไม่ควรสอนด้วยเอกสารจริงหรือหนังสือแบบเรียนอย่างเดียวใดอย่างหนึ่ง โดยให้ความเห็นเพิ่มเติมว่า หนังสือแบบเรียนก็มีส่วนที่จะช่วยพัฒนาความรู้ทางด้านภาษาให้เป็นไปตามลำดับขั้นในขณะที่เอกสารจริงช่วยให้ประสบการณ์ความรู้ คำศัพท์ และสำนวนการใช้ภาษาเพิ่มเติม อย่างไรก็ตามไม่ว่าจะใช้เอกสารจริงในการสอนหรือประกอบการสอน ครูก็ต้องสละและทุ่มเทเวลาในการเตรียมการสอนมากกว่า

ปกติถึง 2 - 3 เท่า นั่นคือ ครูต้องใช้เวลานานในการคัดลอกบทอ่านจากเอกสารจริง ให้ความหมายง่ายเหมาะสมกับระดับพื้นฐานความรู้ของนักเรียน หรือเป็นเรื่องแนวเดียวกันและมีความหมายใกล้เคียงกับหนังสือแบบเรียน จึงเป็นเรื่องที่ทำได้ยากมาก และครูจะต้องสร้างแบบฝึกความเข้าใจในการอ่าน ถักยาคำศัพท์ ส่วนการใช้ภาษาในเอกสารจริงเพื่อการอธิบายและสรุปเรื่องเป็นภาษาที่ถูกต้องการหลักการใช้ภาษาและระดับชั้นของนักเรียน

1.2 เนื้อเรื่องหรือบทอ่านจากเอกสารจริงที่นำมาให้นักเรียนอ่าน ควรตรงกับความสนใจของนักเรียน ทั้งนี้อาจออกแบบสอบถามนักเรียนว่า นักเรียนชอบอ่านเรื่องประเภทใดบ้าง เช่น ข่าว ซึ่งมีทั้งข่าวการเมือง ข่าวธุรกิจ ข่าวการพาณิชย์ ข่าวภัยพิบัติ และข่าวกีฬา ให้นักเรียนบอกว่าจะชอบอ่านข่าวประเภทใดมากที่สุด และบอกอันดับที่รองลงไป เป็นต้น เพื่อจะได้ตอบสนองความต้องการของนักเรียน

1.3 ในกรณีที่เอกสารจริงมีคำศัพท์ยากเกินระดับชั้นของนักเรียนครูควรอธิบายศัพท์ก่อนให้นักเรียนฝึกอ่านด้วยตัวเอง เพราะหากให้นักเรียนฝึกอ่าน โดยไม่รู้จักคำศัพท์นักเรียนจะมีความรู้ความทอานนั้นยากไม่น่าอ่าน อาจจะทำให้นักเรียนเกิดความรู้สึกเบื่อหน่ายได้ หรืออาจจะให้นักเรียนไม่หาคำศัพท์ในเอกสารจริงเป็นการบ้านก่อนมาทำความเข้าใจเนื้อเรื่องในชั้นเรียนอีกครั้งก็ได้

1.4 ควรมีการนำเอกสารจริงประเภทเขียนอื่น ๆ นอกเหนือจากหนังสือพิมพ์ และนิตยสารตามที่ผู้วิจัยนำมาทดลอง มาใช้ในการเรียนการสอนบ้าง เช่น สลาก โฆษณา สินค้าประเภทต่าง ๆ คำให้สัมภาษณ์ แผ่นพับ แผ่นปลิวโฆษณาสถานที่ท่องเที่ยว คู่มือหรือคำแนะนำในการใช้เครื่องมือหรือสินค้าประเภทต่าง ๆ โดยพยายามใช้เอกสารจริงที่ใกล้ตัวนักเรียนให้มากที่สุด เพื่อให้นักเรียนใกล้ความรู้ คำศัพท์ และภาษาไปใช้ในชีวิตประจำวันได้ ทั้งนี้แหล่งที่ครูจะให้นักเรียนได้สัมผัสกับเอกสารจริงหรือของจริงที่ใกล้ตัว ใกล้ชั้นเรียน และไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายคือ ห้องสมุด หากจะใช้วิธีถ่ายเอกสารจากหนังสือพิมพ์มาสอน นักเรียนทุกครั้งทำให้เสียค่าใช้จ่ายสูง เพราะฉะนั้นครูอาจแบ่งกลุ่มให้นักเรียนไปอ่าน หาคำศัพท์ สรุปเรื่องมาส่งครูเป็นภาษาอังกฤษ ครูตรวจจนกว่าจะอ่านแล้วให้นักเรียนอ่านเรื่องย่อ

ให้เพื่อนฟัง ส่วนสลากสินค้า หรือคู่มือแนะนำ การใช้อุปกรณ์ ครูอาจแบ่งงานให้นักเรียนไปหาอ่านเป็นกลุ่ม หาคำศัพท์ แล้วสรุปเรื่องส่งครูแล้วรายงานหน้าชั้น เป็นต้น

1.5 ควรมีการนำเอกสารจริงประเภทเสียง เช่น เพลง ข่าววิทยุ โทรทัศน์ ภาพยนตร์ บทสนทนา ฯลฯ มาใช้ประกอบการสอนอ่านเพื่อสร้างความสนใจของนักเรียนต่อการเรียนด้วย หรือใช้ในการสอนทักษะ การฟัง - พูด ก็จะเป็นการดี โดยเฉพาะเพลง ซึ่งเป็นเอกสารจริงที่หาได้ง่ายและมีทุกโรงเรียน เนื้อเพลงนำมาใช้ฝึกทักษะการอ่านได้โดยไม่ต้องถ่ายเอกสารมา แต่ใช้วิธีพิมพ์ และอัดสำเนาก็ได้

2. ข้อเสนอแนะเพื่อการวิจัยครั้งต่อไป

2.1 ในการวิจัยครั้งต่อไป ควรใช้เวลาในการทดลองมากขึ้น เพื่อผลการวิจัยจะได้เชื่อมั่นได้ยิ่งขึ้น

2.2 ควรศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านของนักเรียนโดยการใช้เอกสารจริงและหนังสือแบบเรียนในวิชาภาษาไทย

2.3 ควรศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ ความคงทน และแรงจูงใจใฝ่สัมฤทธิ์ในการเรียนวิชาภาษาอังกฤษ หรือวิชาการอ่านอังกฤษด้วยวิธีสอนโดยการใช้เอกสารจริงเสริม และวิธีสอนแบบธรรมชาติ

2.4 ควรศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจในการอ่าน และความสนใจในการอ่านเอกสารจริง

บรรณานุกรม

บรรณานุกรม

- นุชนาฏ นาคำรุ่งกุล การศึกษาความเข้าใจพัฒนาธรรมฝั่งเศสของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ในโรงเรียนรัฐบาล เขตการศึกษา 8 วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ 2525, 207 หน้า อักสาเนา
- ประทีน คล้ายนาค การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาสุขศึกษาของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 โดยสอนด้วยหนังสือการรู้กับการสอนตามปกติ วิทยานิพนธ์ กศ.ม. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร 2518, 149 หน้า อักสาเนา
- เปาวลัดกัณ ฌ เชียงใหม่ การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านข้อความภาษาอังกฤษที่ใช้ประโยค ขั้วซ้อนกับข้อความที่ลดความซับซ้อนของนักศึกษาปีที่ 1 มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ วิทยานิพนธ์ ค.ม. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2525, 254 หน้า อักสาเนา
- ล้วน สายยศ และอังคณา สายยศ หลักการวิจัยทางการศึกษา พิมพ์ครั้งที่ 2 โรงพิมพ์ทวีกิจการพิมพ์ 2524, 287 หน้า
- ศรีวิทย์ สุวรรณกิตติ วิธีสอนภาษาอังกฤษ พิมพ์โลก มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ พิมพ์โลก 2522, 250 หน้า
- ศิริบุรณ์ ศรีสุวรรณ เอกสารประกอบการเรียนวิชาจิตวิทยา 427 (PC 427) มหาวิทยาลัยรามคำแหง ม.ป.ป., 155 หน้า
- ศึกษาธิการ, กระทรวง หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 อมรินทร์การพิมพ์ 2524, 372 หน้า
- ศึกษาธิการ, กระทรวง กรมสามัญศึกษา คู่มือแนวการสอนตามหลักสูตร พุทธศักราช 2524 : การอ่าน 1 - 2 (อ.431 - 432) โรงพิมพ์พีระพัทธนา 2524, 87 หน้า

ศุภวรรณ สงวนแก้ว การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาอังกฤษ
ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 (ม. 5) โรงเรียนคาราวินวิทยลัย เชียงใหม่
ที่เรียนโดยวิธีสอนแบบธรรมชาติกับวิธีสอนโดยใช้เอกสารจริงเสริม วิทยานิพนธ์
ศศ.ม. มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ 2526, 189 หน้า อัดสำเนา

สมเจตน์ อภิณฑร์รักษา เอกสารประกอบการเรียนวิชาจิตวิทยา 301 (จิตวิทยา
การศึกษา) มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร ม.ป.ป., 146 หน้า

สายสมร จินนุญา การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษชั้นมัธยม
ศึกษาปีที่ 4 ที่เรียนการอ่านโดยใช้แบบฝึกหัดแบบโคลงกับแบบปกติ วิทยานิพนธ์

กศ.ม. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร 2525, 134 หน้า อัดสำเนา

สุวัฒน์ จันทรลอย การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ด้านความเข้าใจในการอ่าน
สมรรถภาพการอ่านเร็ว และเจตคติต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียน
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 จากชุดการอ่านที่มีคำถามก่อนการอ่านระหว่างการอ่านและ
หลังการอ่าน วิทยานิพนธ์ กศ.ม. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร
2527, 336 หน้า อัดสำเนา

Candlin, Christopher N. The Communicative Teaching of
English. Harlow, Essex, Longman, 1983. 229 p.

Durr, Thomas A. "A Micro Workshop in Preparation of
Communicative - Type Test Items," in 85 Convention
Papers. p. 141 Thai TESOL, 1985.

Fan, Chung - Teh. Item Analysis Table. Princeton, New
Jersey, Educational Testing Service, 1952. 32 p.

Ferguson, George A. Statistical Analysis in Psychology
and Education. 5th.ed., Tokyo, McGraw - Hill
International Book, 1981. 549 p.

Ferrar, Madelein. "Realism, Reality and Quasi - Reality
in the Language Classroom," Forum. 24(1) : 19,
January, 1986.

- Gillis, Roy Lee. "The Use of Newspaper for Teaching Language Arts and Reading," Dissertation Abstracts International, 46 (2) : 340A, August, 1985.
- Harris, David P. Testing English as a Second Language. New York, McGraw-Hill, 1969. 151 p.
- Heaton, J.B. Writing English Language Tests : a Practical Guide for Teachers of English as a Second or Foreign Language. London, Longman, 1979. 236 p.
- Johnson, Lawrence. "Communicative Language Teaching : Flashdance Across Southeast Asia" in SEAMEO Regional Language Centre Nineteenth Regional Seminar Paper. p. 2, 1984.
- Keith, Johnson and Morrow Keith. Communication in the Classroom. Harlow, Essex, Longman, 1981. 152 p.
- Kelly, Rena. "Video and Language Learning : An Approach to Viewing Comprehension," ELC 16 (1) : 52, June, 1985.
- Kolf, David. "Intermediate Listening Materials," Forum. 23 (4) : 13, October, 1985.
- Kruger, Michael. "The Use of Authentic Texts in Foreign Language Teaching," in SEAMEO RELC 19th Regional Seminar. unpagged, 1984.
- Kulaya Compiranonta. "Exploiting Listening in Oral Communication," in 85 Convention Papers. p. 13-116, Thai TESOL, 1985.
- Kump, Peter. Breakthrough Rapid Reading. New York, Parker, 1979. 305 p.
- Lado, Robert. Language Testing. London, Longman Group, 1961. 389 p.
- Miller, Janet Woodburg and Moya Brennan. "Using an English Language Teaching Videotape in the Classroom," Forum. 21 (3) : 32 - 33, July, 1983.
- Moyle, Donald. The Teaching of Reading. London, Ward Lock Educational, 1982. 268 p.
- Pearse, Ray. "Realistic and Real English in the Classroom," Forum. 21 (3) : 19 - 22, July, 1983.

- Robinson, Pauline. ESP (English for Specific Purposes).
Oxford, Pergamon, 1980. 121 p.
- Sasapin Bhumiratana and Vannasri Praepetch. "Newspapers
as Tools in Language Teaching," in 85 Convention
Papers, p. 53 Thai TESOL, 1985. 159 p.
- Schaffer, Marcy Pearl. "The Effects of Reading Listening
and Television Presentations on Students' Verbal
Comprehension," Dissertation Abstracts International,
38 (5) : 2674-A, November, 1977.
- Songporn Isrowuthikul and Phoolsook Ratanotayanont, "
Pre - Teaching Vocabulary," in 85 Convention Papers.
p. 150 Thai TESOL, 1985.
- Stevens, Peter. New Orientations in the Teaching of
English. Oxford, Oxford University Press, 1983.
178 p.
- Valette, Rebecca M. Modern Language Testing. 2nd.ed.,
New York, Harcourt, Brace, 1977. 349 p.
- Yunus, Noor Azlina. "The Meaningful Teaching in Listening,"
in 85 Convention Papers. p. 46 - 47 Thai TESOL, 1985.

ภาพผนวก

ภาคผนวก ก

ตัวอย่างเอกสารจริง และแบบฝึกหัด
เอกสาร เสริมกลุ่มทดลอง

n Sales
quired

egree in Computer
erience in program-
rsonal Computer is

or

in Micro or Mini

ith major in com-
d field.

ly language is re-
ent type of Micro.

chool or University
puter is required.

Technical School or
repair computer
quired.

ll personal resume
recent photo to:

CO., LTD.
Siam Rd, Siam

1-9

d Manufactur-
lakorn require

ATION
ER

1, labour rela-
son with local

aw or Labour

ars experience
nistration and

with qualifica-

t in English.
h full resume

4837
Post.

it requires
all.

ศาสตร์ หรือวิทยาศาสตร์
- พันพืษจากกรมเกษตร

สนใจ ส่งใบสมัคร พร้อมรูปถ่าย ประวัติการศึกษา
การทำงาน และบัญชีรายเงินเดือนหรือการไปรษณีย์:-
คุณนงสอพิมพ์บางกอกโพสต์ 4835
ก.ท. 10500

*A long established company which is
expanding its consumer product, re-
quires*

A SALESMAN

With:

1. High calibre, well-rounded experi-
ence in the line of consumer prod-
ucts,
2. Possession of leadership,
3. Sufficient education,
4. Age around 30 and up,
5. Ability to converse in Chinese: Tae-
chiew dialect fluently,
6. Own transportation.

Income and fringe benefits are very
impressive and also partly commensu-
rate to the ability and experiences of
applicants.

If interested please contact:-

POST CLAS. No. 4838
c/o Bangkok Post

Required

COLLEAGUES for the efficient team

1. **Product Manager:** Bachelor's degree in Mar-
keting, Sales or Business Admin.
2. **Head of Sales Promotion Dept.:** Commer-
cial college or Bachelor's degree or equivalent in
Marketing, ability to manage the team and train
the staff
3. **Credit Sales Representative — in Bang-
kok** Be challenging and able to plan and sell new
first class supplement food from overseas.

All positions must have guarantor. Send full resume, ID
card, house registration, references and 2 photographs
to:-

Chalchana Intersupply Ltd. Part

449 Chaokamlop Rd. Pomprab, Bangkok
(within 30 August 1985)
(Please do not apply in person)

*Multinational company engaged in consumer
products requires*

Assistant Cost Accountant

- University graduate major in Costing/Ac-
counting
- 1 to 2 years' experience preferred.
- Required to work at Samut Prakarn factory

The company operates a standard costing system
in a computer environment. Interested person
please submit resume and photo to:

Administration Manager
P.O. Box 2648
Bangkok

J.P. International Ltd., Part.
22 24 Asoka Road, G.P.O. Box 857 Bangkok, Thailand

Due to rapid expansion, Big Trading Company
requires

1. GARMENT SENIOR MERCHANDISER
2. GARMENT MERCHANDISER
3. GARMENT QUALITY CONTROL
4. SALES EXECUTIVE FOR SHIPPING CONSOLIDATION

Qualifications:-

- Male/female
- 3-5 years' experience
- Good command of English
- Hard working and intelligent

Apply to:

Personnel Manager
G.P.O. BOX 798, Bangkok 10501.

*A well-established and expanding
company requires*

SECRETARY TO THE PRESIDENT

Qualifications:-

- Age 25-35
- College, university graduated
- Fluency in spoken and written
English
- Ability to handle correspondence
independently
- Accuracy in typing English and
Thai and telex
- Minimum 3 years' experience in
secretary duty
- Knowledge of written and spoken
Chinese (Taechiew, Cantonese and/
or Mandarin) is an advantage

Attractive remuneration is assured for
successful candidate.

Please send application with detailed
resume and one recent photo to:-

130/3-4 Siam Road Bangkok 10500.

✓ **Urgently Required**

SALES STAFF

- Male, age between 24-30 years
- Minimum commercial graduate
- Good command of English both written and
spoken
- Exempted from military service

Only applicants with the above qualifications
are invited to send resume and one recent photo
to:-

THAI STEEL PIPE INDUSTRY CO., LTD.
36 Bangyapraek, Prapradaeng
Samutprakarn 10130
Within August 30, 1985

SALES

VOCABULARY

- establish v.t. set up, put on a firm foundation and
state, business, company, etc.
make
- expand v.t & i make or become larger or wider
- consumer n. person who uses goods
- product n. something produced (made, manufactured)
by nature or by man
- calibre n. quality of mind or character : a man of
good calibre, high calibre
- possess v.t. own, have
- sufficient adj. enough
- income n. money received during a given period
(as salary from trade, etc.)
- fringe benefits = additional benefits to wages or salary :
rent-free house, the use of a car
- impressive adj. fixing deeply on the mind, memory, having
strong feeling or influences on
- commensurate adj. in the right proportion to or with
- exempt v.d. make free from

EXERCISE

Choose the best correct answer.

A. A Salesman

1. According to the advertisement, the company.....
 - a. has just been set up
 - b. has been set up for a long time
 - c. is long in measurement
 - d. is not short
2. The company has planned to.....
 - a. reduce its product
 - b. increase its product
 - c. store its goods
 - d. get rid of its goods
3. Applicants who apply for the position should have
.....
 - a. 6 items of qualifications demanded by the company
 - b. high calibre and experience in the line of consumer products
 - c. leadership and sufficient education
 - d. ability to converse fluently in Chinese especially in the Taechiew dialect

4. The income and additional benefits are promised by the company according to.....

- a. applicants' degrees
- b. applicants' knowledge
- c. candidates' ability
- d. candidates' ability and experiences

B. Sales Staff

5. Which of the following applicants should be chosen by the company ?

- a. Sireethorn Rungpet, 30 years of age, with a commercial degree and a good command of English.
- b. Nalinee Bamrungchart, 26 years of age, with good ~~s~~peaking and writing abilities in English and a commercial certificate.
- c. Manop Chuchai, 25 years of age, with a commercial degree.
- d. Narong Wongdee, 25 years of age, with a military experience.

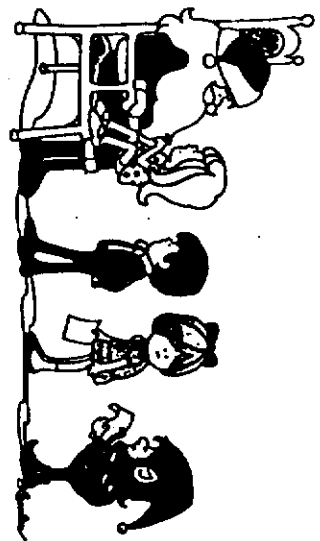


The way you write and the pen you choose both say a lot about you. Slanted writing with large loops can show responsiveness and imagination. Choosing a Sheaffer shows you appreciate a superior pen that makes a stylish gift. Only Sheaffer has such superb styling and craftsmanship with such a range of fine finishes.

Elegant Targa 1005.
Fountain pen, ball point, pencil and rolling ball pen. Subtle fluting and a soft rich gleam in 25K electroplate. Slim of classic profile.

SHEAFFER.

All in a Day's Work.



A STATE-POLICE COLLEAGUE of mine once received a call from a woman who asked him how to baste a turkey. After a stunned moment, he, being a fairly good cook, described the procedure.

Then he asked, "But why would you call the state police to find out how to baste a turkey?"

There was only a slight hesitation before she replied, "Well, you knew, didn't you?" and hung up.

—Contributed by B.K.P.

WE'D BEEN GOING slightly crazy with a new copying machine that seemed to gobble paper like a piranha and needed repair almost every day. In addition, a large sign proclaimed: "Only qualified key operators are allowed to open machine. Please call one of the persons listed." These people were very difficult to find at crucial moments, so someone crawled on the sign: "Jammed if you do—and jammed if you don't."

—Contributed by Jeanne Rogers

MY FATHER always enjoyed working late, claiming he could get more work done without the usual office bustle to distract him. However, after being transferred to Japan, he found this practice impossible. He was in charge of a large office, and because of

the Japanese respect for hierarchy, none of his staff would leave until after he did.

Finally an idea hit him. One afternoon at five, he donned his coat, said his good-bys in a loud voice and took a leisurely stroll around the block. When he returned to the office, it was empty.

—Contributed by Thomas Blackwood

A DISTRAUGHT PATIENT phoned her doctor's office. Was it true, the woman wanted to know, that the medication the doctor had prescribed was for the rest of her life? She was told that it was.

There was a moment of silence before the woman continued, "I'm wondering, then, just how serious my condition is. This prescription is marked 'no refills.'"

—Contributed by Robert Dory

AT A DEPARTMENT-STORE lunch counter, Santa Claus sits down, orders coffee, turns to find a seven-year-old boy next to him, and asks, "Do you believe in Santa Claus?"

"Nope," says the kid.

"Good for you," beams Santa, taking off his beard to slurp his coffee.

—Herb Cren in San Francisco Chronicle

Do you have a humorous on-the-job anecdote for "All in a Day's Work"? See page 11.

All In A Day's Work

A. Choose the best answer to finish the sentence.

1. The author's father always enjoyed.....
 - a. coming to work late in the morning
 - b. claiming he could get more work done without the usual office time
 - c. working late, after his usual office time was up
 - d. playing a trick on his staff
2. He found that his practice was impossible when he.....
 - a. transferred himself to Japan
 - b. was moved to work in Japan
 - c. toured in Japan
 - d. transported the products of his company to Japan
3. In Japan, he found that.....
 - a. the Japanese respected the younger
 - b. the Japanese respected their boss's hier
 - c. nobody would leave the office before their boss when the office time was over
 - d. it was as normal as other nations that the staff left the office before their boss

4. One afternoon when an idea hit him.....
- a. he suddenly rushed home without saying goodbye to his staff
 - b. he put on his coat and went home straight away
 - c. he walked home
 - d. he acted as if he was going home by leaving his office
5. When he returned, the office was.....
- a. empty because all his staff had left after him
 - b. empty because the property was stolen by thieves
 - c. empty because all furniture in his office was moved by his staff into another room
 - d. still full of people because the employees waited for his return

B. Answer the following questions on the story in your own words.

1. What did the author's father enjoy ?
-

2. When did he find that what he always enjoyed was impossible ?

3. What blocked him from working late alone in his office ?

4. How did he solve the problem ?

5. Why was the office empty ?

the sobriquet of "Mr. Clean" in a country where nepotism and corruption have proliferated in recent years. Though the Sikh problem is bound to be the new government's main concern and could determine whether or not the country achieves stability, it is not the only anxiety. The strategic states of Assam and Kashmir have been at the boil for other reasons.

However, India's trump card in tackling agitations like those in the Punjab is the country's healthy democracy. The lament "India is falling apart!" has been made before and is heard again. Yet, with its par-

liamentary regime and freedom of expression, the nation has shown an uncanny ability to cope with the inevitable pulls and strains of diverse sects and communities speaking over a dozen official languages.

Mrs. Gandhi's assassination and the communal violence that followed it has put the Indian nation to its most severe test. But the calling of a general election soon afterward, in accordance with the constitution, was strong affirmation that even those shattering blows could not force the country off its democratic path.



Remember When . . .

. . . the only hazard presented by insecticides was running into the flypaper?

. . . a marriage was likely to outlast all three wedding-present toasters?

. . . a drug problem was trying to get a prescription filled on Sunday?

. . . the postman not only rang twice, but also delivered twice?

. . . jokes that couldn't be told in mixed company weren't?

. . . only star athletes were paid more than the President?

. . . bicycles and chickens came fully assembled?

. . . paperbacks had more passion on the cover than in the contents?

. . . the quality of music wasn't measured in decibels?

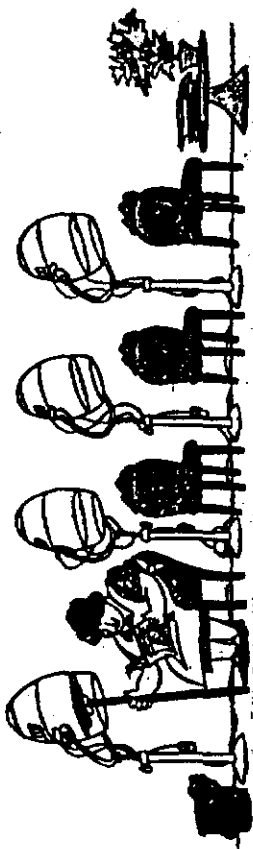
. . . the only person you'd find in a store at 3 o'clock in the morning was a burglar?

. . . a whole family could go to the movies for what it now costs for a box of popcorn?

. . . kids needed batteries only for reading comic books under the bedcovers?

—Doug Larson, United Feature Syndicate

May '85



LAUGHTER, THE BEST MEDICINE

A YOUNG MAN down on his luck went house-to-house in a wealthy neighborhood looking for work. Finally a sympathetic homeowner said he'd like to have his porch painted. He told the man that the paint and brushes were in the garage. An hour later the young man rang the doorbell to collect his pay. "Thank you, sir," he said. "By the way, you don't have a Porsche—it's a Ferrari."

—Contributed by Robert H. McGorry

DO YOU REMEMBER your elephant jokes? Test yourself with these:

Question: What did the little grape say when the elephant stepped on it?

Answer: Nothing—it just let out a little whine.

Question: How do you get down from an elephant?

Answer: You don't—you get down from a duck.

Question: What has big ears, weighs 2000 pounds and has two trunks?

Answer: An elephant going away on vacation.

Question: How do you keep an elephant from charging?

Answer: You take away his credit card.

—Paul Dickson, *Jokes* (Delacorte)

THE SURGEON and the internist were rushing to catch the hospital elevator, but just as they got to it the doors started to close. That's when the surgeon, instead of holding the doors open with his hands, stuck his

head between them. "Don't you think," said the internist to his colleague, "that sticking your head between the doors is an odd way of getting them to stop?"

"Not at all," replied the surgeon. "I need my hands to operate."

—Don Ackerman, M.D., quoted by Alex Thien in *Milwaukee Sentinel*

GROUCHO MARX once said to a telephone operator, "Extension 4-8-2, eh? 4-8-2. Sounds like a cannibal story."

—Dick Cavett and Christopher Porterfield, *Eye on Cavett* (Arbor House)

A MAN who had been going out with a young woman came to call on her one night carrying a little box in his pocket. At what he judged to be the right time, he pulled out the box, opened it and showed his beloved an engagement ring with her name engraved inside. "I want you to be my wife," he said.

"I don't know how to tell you this," she replied, "but I love another."

"Tell me his name!" her suitor demanded.

"No, no," cried the woman. "You're looking for a fight!"

"I am not," shot back the man. "I just want to sell him this ring."

—James Dent in *Charleston, W. Va., Gazette*

HAVE YOU HEARD that they're writing a book about the métro of Paris and the tube of London? It's going to

Laughter, the Best Medicine

A. Choose the best answer on the story to finish the sentence.

1. Before the man bought an engagement ring to give the woman.....
 - a. he had asked her to marry him
 - b. he had already asked for her allowance
 - c. he asked her to design the ring herself
 - d. he had had dates with her several times
2. When he visited her one night, he.....
 - a. immediately pulled out the box of ring and showed it to her
 - b. suddenly put the ring on her finger
 - c. did not hesitate to present the ring to her
 - d. waited until it was the right time, then asked her to marry him
3. The woman did not agree on the man's request because.....
 - a. the engagement ring was too cheap for her.
 - b. the engagement ring was made of gold only
 - c. she did not love the man
 - d. there was no diamond on the ring

4. The woman was not willing to tell her lover's name because she.....

- a. was afraid that the man would attack her lover later on
- b. did not want to disclose her lover's name
- c. thought that it was not the right time to let other people know that she had already had a lover
- d. was afraid that the man would not love her any more

5. But the man wanted to know her lover because he wanted to.....

- a. get rid of that man
- b. make sure who that man was and what he looked like
- c. sell the engagement ring to him
- d. ask that man to give the ring to her

B. Answer the following questions in your own words.

1. What did the man have in his pocket ?

2. Whose name was engraved in the ring ?

3. Why didn't the woman accept the man's proposal ?

4. Why did the woman refuse to tell him her lover's
name ?

5. As a matter of fact, why did the man want to know
her lover's name ?

PAN AM'S CLIPPER CLASS. IT'S ALL BUSINESS. AND IT'S ALL YOURS.

Business travel is no vacation.

It's flying to another city or another continent to solve a problem or close a deal.

Things probably will be tough enough when you get there. So getting there shouldn't be tough, too.

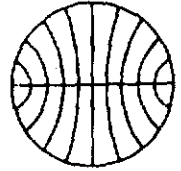
That's why we created Clipper Class. A special section just for business travellers.

Clipper Class means we treat the business traveller as somebody special. With a little more attention, and extras like soft music and free drinks.

At most airports, it means special check-in attention, too. And use of the First Class Lounge where available.

Take your next business trip on Pan Am's Clipper Class. You'll arrive refreshed and ready to take care of business.

And isn't that the bottom line in business travel?



PAN AM

We fly the world
the way the world wants to fly.

NAME : CLASS :.....NO :.....

AN AIRLINE ADVERTISEMENT

Exercises

A. Choose the best answer to finish the sentence.

1. There is.....for business travel.
 - a. no holiday
 - b. holidays
 - c. tough problem
 - d. uncomfortable
2. Business travellers travel from place to place in order to.....
 - a. sell goods
 - b. buy goods
 - c. exchange products
 - d. solve or finish their business
3. When you arrive at your destination.....
 - a. your business problems are probably difficult to solve
 - b. you will be tough
 - c. you will be safe
 - d. all your luggage will turn to be tough
4. Clipper class was created for.....
 - a. all passengers
 - b. business passengers
 - c. tourists
 - d. business managers

5. In the Clipper Class, all passengers will be.....
- a. equally treated b. specially treated
 - c. helped to sleep d. tough
6. When business travellers arrive at their destination refreshed they will be.....
- a. weak b. tired
 - c. exhausted to take care of their business
 - d. ready to do their business
- B. Answer the following questions orally then write your answer on your answer sheet.
1. Is business travel the same as holiday trip ?
- _____
2. For whom was Clipper Class made ?
- _____
3. How well is a traveller treated in the Clipper Class ?
- _____
4. Do Clipper Class travellers have to pay for drinks ?
- _____
5. Do Clipper Class travellers have special treatment at air ports ?
- _____

C. Choose the words or phrases given in the brackets to fill in the blanks.

1. Since her school closes, she has been on (deal, vacation, lounge) in Chiangmai.
2. I don't want to (deal, make, invent) this business with him.
3. Please do not (create, refresh, close) any new situation to make me sicker.
4. The girl really needs (available, take-care, special) care, because she seems to have a lot of trouble.
5. The man who (took care, checked in, checked out) at that hotel this morning looks like the one who robbed the bank near my office.
6. The job is (tough, touchy, taught) so it is reasonable that the wages should be raised.
7. I was (cared, treated, created) as if I was not their guest.
8. Are you (extra, already, ready) for the trip ?
The bus will leave the school at nine o'clock sharp.

HIGH STYLE

FINE SERVICE IS ALWAYS IN FASHION



AT AIR FRANCE, THERE'S ONE
THING THAT NEVER GOES OUT
OF STYLE: OUR ATTENTION
TO THOSE IMPORTANT DETAILS
THAT MAKE YOUR FLIGHT
A TRULY UNIQUE EXPERIENCE.
FROM THE WARM WELCOME
ON BOARD TO A SELECTION
OF THE BEST IN FRENCH WINES
AND FOOD, WE BRING A TOUCH
OF "LA VIE FRANÇAISE"
TO EVERY TRIP YOU TAKE.
AND AT AIR FRANCE, THAT'S
SOMETHING THAT WILL NEVER
GO OUT OF FASHION.

AIR FRANCE 
WE'RE AIMING EVEN HIGHER

Exercise

Choose the best correct answer.

1. What is always in fashion ?
 - a. France
 - b. Air travel
 - c. French clothes
 - d. Fine service
2. What never goes out of style ?
 - a. Air France attention to important details.
 - b. The shape of Air France plans
 - c. A trip to France
 - d. La Vie Française
3. According to the paragraph, what is the way to touch the French's way of life without visiting France ?
 - a. Taking a trip to France
 - b. Visiting the French's family
 - c. Travelling on Air France plane
 - d. Marrying the French
4. Apart from other pieces of writing, what is special in this paragraph ?
 - a. The language is persuasive.
 - b. All the sentences are short.
 - c. The whole paragraph was told in words instead of sentences.
 - d. The paragraph is very long.

tween the United States and Taiwan ended with the termination of the mutual defense treaty in 1979. Taiwan continues to rely on the United States as its principal source of defensive arms, but the military significance of the present "unofficial" relationship is by no means one-sided. From a geopolitical standpoint, Taiwan is strategically located astride vital southern sea lanes to Japan and is proximate to, but separate from, the great landmass of Asia. Taiwan is militarily threatening to no one, but its modern airfields, harbors and industrial strength would be available to the United States if needed.

For the United States and the values it represents, Taiwan is a friend well chosen. Some 30 years ago, for example, Taiwan launched a massive land-reform campaign, and no country has accomplished this task better. Taiwan's dispossessed landlords were compensated through stocks and bonds that gave them the incentive to develop a new industrial base that lifted the island through the take-off phase of its "economic

miracle" in the 1960s. It also used U.S. foreign aid so effectively that by 1965 the program was terminated.

With no natural resources to speak of, other than the intelligence and hard work of its people, Taiwan created a dynamic economy that grew at an average annual rate of 9.4 percent throughout the 1970s and has continued to set new records for trade and investment in the 1980s. Taiwan has created a society that is not only wealthy but has spread its wealth fairly. The top 20 percent of wage earners in Taiwan receive four times what the bottom 20 percent make, compared with ratios of 25 or 30 to 1 in other developing countries. This extraordinarily equitable result even betters the performances of most Western countries.

It is significant for the United States that Taiwan has shown Third World countries that land reform, individual freedom, free economic enterprise and an equitable distribution of wealth, principles that the United States espouses, are dramatically superior to the collectivist and totalitarian alternative to development.

The Golf Stream

After my grandfather retired, his chief interest was fishing. He spent winters working on his tackle, and in summer he rose before daylight to get an early start on the day's fishing.

One evening he came over to share his catch with my family, and I heard him remark to my father, "You know, son, this world is full of nutty people. Would you believe that at five o'clock this morning, when I was driving through the park on my way to go fishing, there were people already waiting to play golf?"

—Contributed by David C. Levine

Put P.E.P. Into Your Life!

Ten fast, easy energizers to help you feel better, look better—and work better

Condensed from
"P.E.P.—THE PRODUCTIVITY EFFECTIVENESS PROGRAM"

ROBERT L. GEDALIAH

IT'S ONLY 2 P.M., but you feel as though you've already put in a full day. Work is piling up on your desk. The phone is constantly ringing. But your mind and body seem stuck in first gear. Your back is killing you, and you feel a tension headache coming on. To revive yourself, you have another cup of coffee. But it's a losing battle. You're exhausted.

The truth is, you're not *really* exhausted. But your inability to deal with stress has made you feel that way. You've fallen prey to "stress exhaustion."

There is a way, however, to re-channel stress, fatigue or boredom into healthful, productive energy. P.E.P., or the Productivity Effectiveness Program, is a set of ten

sweat-free "energizers"—simple, naturally flowing movements drawn from yoga, Tai Chi and other martial arts, and such sports as archery and running. The exercises, designed to be done in one minute each at your desk, combine deep breathing to stimulate circulation and pump oxygen into your body, stretching to ease tension, isometrics to strengthen muscles and relaxation to promote concentration.

Taking a "health break" instead of a coffee break will help you feel better, look better—and work better. If you don't have ten minutes to spare, do as many energizers as you can, or pick those that apply to the specific ache troubling you.

At the start of each energizer, sit upright and put both feet flat on the floor about six inches apart, palms resting comfortably on your knees, elbows slightly bent. Keep your

ROBERT L. GEDALIAH, creator of the Productivity Effectiveness Program, is a professor of public speaking and a veteran marathon runner.

"P.E.P.—THE PRODUCTIVITY EFFECTIVENESS PROGRAM,"
COPYRIGHT © 1984 BY ROBERT L. GEDALIAH, 383 MADISON AVE., NEW YORK, N.Y. 10017

The Golf Stream

A. Choose the best correct answer to finish the sentence.

1. After the author's grandfather retired, he was.....
 - a. chiefly interested in fishing
 - b. pleased with riding on a horse
 - c. fond of playing golf
 - d. too old to play any kind of sports
2. The author's grandfather spent winters on.....
 - a. fishing
 - b. riding on a horse
 - c. working on his fishing equipment
 - d. playing golf
3. In summer, the author's grandfather got up.....
 - a. quite late in the morning
 - b. very early in the morning
 - c. early in the morning to mark a good start everyday
 - d. to play golf before to fish
4. One evening when he went fishing at 5 o'clock in the morning.....
 - a. he happened to find himself as a nutty person
 - b. he found that many people were waiting to join him

- c. he felt that the people who got up early to play golf were crazy
 - d. he got upset with the people who were waiting to play golf
5. The author's grandfather himself.....
- a. got up early as well to go fishing
 - b. got up early to watch people play golf
 - c. wanted to join the golf party
 - d. preferred driving early in the morning

B. Answer the following questions in your own words.

1. What was the author's grandfather interested in after his retirement ?

2. What did the author's grandfather do during winters ?

3. Why did he get up early in summer ?

4. How did he feel about other people who got up early to play golf ?

5. When did he find that other people in the park were crazy ?



liness campaign, entertainment activities will be held tomorrow followed by a religious ceremony on Monday.



Bangkok World

Saturday
July 20,
1985

Page 3

Vol. XXIX No. 171

Police attacked in gambling raid

FOURTEEN Crime Suppression Division (CSD) policemen were bombarded with bottles and sticks when they raided an illegal gambling session in the Chinatown area yesterday.

About 40 gamblers were playing "lam tua" near Klong Ong-arng Bridge when the CSD men made a lightning swoop on them, police said. Only nine suspects were arrested while the others managed to escape. As the CSD police were returned and bombarded with bottles and sticks.

In the pursuing scuffle, the CSD men had to about to take the suspects to a police station, some of the escaped gamblers returned and bombarded the policemen with bottles and sticks.

Two more alleged gamblers, identified as Hua see Ung and Pichha Chansut, were arrested. They face additional charges of resisting arrest and slander, police said.

handcuff the arrested suspects to the bridge railings and radioed for reinforcements.

5 Karen rebels killed in Burmese air strikes

Tak — Five Karen rebels were killed and several others wounded when Burmese government aircraft bombed their stronghold opposite this Thai border province, a rebel source told the World this morning.

The source said the attacks occurred between last Sunday and Tuesday with four T33 planes launching eight strikes against the Karen rebels at Kormula camp, about 45 kilometres from the Thai border.

Passenger killed

Tak — A passenger was killed and 20 others injured when a Thavorn Farm bus operating between Tak and Bangkok overturned on a highway here last night. Police said a passenger, Suthas Aseawongkasem, 48, was thrown out of the bus and died instantly. The 20 injured were rushed to Tak Provincial Hospital.

Karen rebels sent 800 more men to protect the camp, he said.

WEATHER

THE maximum rainfalls recorded during the past 24 hours to 7 a.m. today:

NORTH: Vichian Buri, Phetchabun	36.1 mm
NORTHEAST: Muang, Loei	22.8 mm
CENTRAL: Muang, Lop Buri	16.4 mm
EAST: Kabin Buri, Prachin Buri	7.5 mm
SOUTH: Hua Hin, Prachuab Khiri Khan	40.2 mm
BANGKOK: Thon Buri	40.6 mm
Bangkok's max temp: Meteorological Dept	31.9 C
Bangkok's min temp: Meteorological Dept	23.8 C
Nationwide max temp: Muang, Prachuab Khiri Khan	33.5 C
Nationwide min temp: Uthaphang, Tak	20.0 C

Labour offers to help street vendors

THE Labour Department is willing to provide job training for street vendors if they are barred from selling newspapers and garlands at road intersections, Director-General Chamnan Pojana said yesterday.

His remark was in response to a House committee's suggestion that police arrest both vendors and their customers from September 1.

The House call was rejected by Interior Minister Sitthi Jirarote who said on Thursday that there was no law against buying goods from vendors.

Chairman of the House committee to study street vendors problem, Rear Admiral Sanong Nisalak, however, asserted that the Traffic Act stipulates

that trading on roads an obstruction to traffic flow and anyone found violating the law faces a maximum fine of 50 baht.

Traffic warning

BANGKOK drivers have been urged to strictly observe traffic regulations during the rainy season while the Central Traffic Police and the Metropolitan Police are discussing the pros and cons of the one-way system.

Pol Lt-Gen Suwan Rattanasuchuen, chairman of the committee to solve traffic problems, said yesterday that he had asked both police units to finish the study on the one-way system by the end of this month.

Fires cause B32 million damage

TWO fires broke out early this morning in Bangkok and Phayao Province, causing total damage of 32 million baht, police said.

The first fire took place about 3 a.m. at the Satharungrueng 83 shop off the Thon Buri-Pak Tho Highway.

A large amount of wood, two six-wheel trucks and other equipment were destroyed. Damage was estimated at 15 million baht.

The cause of the fire was not immediately known. Another fire took place at a rice mill in Chiankham District of Phayao Province, causing about 17 million baht in damage.

The rice mill owner identified by police as Khoyon see Sue, had allegedly removed all the rice from the godown before the fire took place. The rice mill was insured for 10 million baht.

Fires Cause B 32 Million Damage

A. Choose the best answer to finish the sentence.

1. The total damage from the two fires was about.....
million baht.
 - a. 15
 - b. 17
 - c. 32
 - d. 42
2. The fires destroyed.....
 - a. all the houses nearby
 - b. all the houses and shops nearby
 - c. some equipment, a ricemill and a large amount of wood
 - d. a large amount of wood, 2 six-wheel trucks, some equipment and a ricemill
3. According to the information, it was believed that the second fire took place.....
 - a. by accident
 - b. by intention
 - c. because of short circuit of electricity
 - d. when somebody carelessly left lighted cigarettes behind
4. It was believed that the cause of the second fire was.....
 - a. the godown
 - b. Khoyon sae Sue
 - c. the short circuit of electricity
 - d. the carelessly left-lighted cigarettes

5. The second fire took place at the ricemill not at other places because.....
- a. the ricemill was easily lit
 - b. a cigarette was thrown into the rice grains
 - c. the ricemill was insured for 10 million baht by Khoyon sae Sue
 - d. the ricemill was made of wood

B. Answer the following questions in your own words.

1. How much was the total damage from the fires ?

2. What was destroyed by the fires ?

3. According to the information, was the second fire taken place by accident or intention ?

4. What was believed to be the real cause of the second fire ?

5. Why did the fire take place at the ricemill not at other places ?

6. If Khoyon sae Sue was the fire setter, give the reason why he set the ricemill on fire.

8. *Leg-Ups are a leg stretch to put bounce back in your step and circulation back into aching thigh and calf muscles; they also tone up sagging abdominal muscles.*

Straighten and raise right leg in front of you, pointing and flexing toes five times. The higher and straighter your leg, the better the stretch. Return to neutral position and press right heel into the floor as you raise the toes on your right foot and stretch them toward you. Press toes of right foot into the floor and lift right heel. Repeat toe-heel stretch five times. Do series with left leg, remembering to keep back straight throughout.

9. *The Slide Rule is a great pick-me-up for flexibility, circulation and energy. It eases leg and lower-back muscles.*

Straighten right leg in front of you while pressing right heel into the floor and pointing toes up. Lift your chin as you take a deep breath. Slowly bend forward and walk the fingers of your right hand down your right leg from knee to ankle (or as far as you can go) while

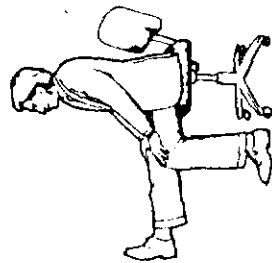
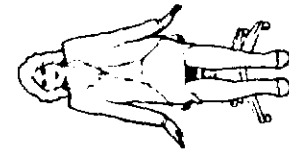
exhaling. Let chin drop to chest and hold for a count of five. Inhale as you slowly walk fingers back up your right leg to your knee. Exhale as you return to neutral position.

Repeat the finger walk with left leg. Straighten both legs in front of you and slowly walk fingers down and back each leg at the same time.

10. *Front Runner boosts tired blood and dissolves tension in the arm and shoulder muscles.*

Hold arms at sides, elbows bent and fists loosely clenched. Keep elbows close to your body as you pump your arms with an easy, swinging motion—right arm forward, left arm back; left arm forward, right arm back. Breathe deeply and rhythmically as you gradually increase the speed of your swinging arms. Imagine you're running through the countryside on a beautiful morning. Lower your chin and close your eyes—and picture yourself winning a race.

Swing your arms back and forth 25 times. For an even more productive "run," tighten arm and chest muscles as you swing your arms.



Rolling Shoulders

Leg-Ups

The Slide Rule

Front Runner

Notes from All Over



SOME OF THE BIGGEST LINES in Poland these days are in front of furniture stores in Warsaw. Customarily, when a store opens at midmorning, an announcement is made of what furniture has been delivered that day. People at the top of a list for a particular item—perhaps two or three buyers—are allowed inside the store to spend the equivalent of several months' salary. The furniture itself, much of it brought in from other Eastern European countries, is plain and rickety-looking. (A government inspection found that half the goods in shops and warehouses were damaged.)

Despite all this, a middle-aged woman who was supervising a 20-hour overnight shift of line holders said she hoped to buy a Romanian-made living-room set. A newspaper had described the set as "an example of poor workmanship."

How long had she been on the line? Seven weeks.

—John Kilner in New York Times

SINGAPORE HAS ADOPTED a policy from Disneyland and Walt Disney World—a ban on the sale of chewing gum. The government has also discouraged all chewing-gum advertisements, and Singapore's television and radio stations have stopped carrying

them. Why the anti-gum movement? According to Suppiah Dhanabalan, minister of culture and foreign affairs, the nation spends \$75,000 yearly removing gum from floors and walls.

—Lloyd Shearer in Parade

THE OBJECT is to gain control of Sicily—its airports, real estate, construction projects, banks and, most important, its billion-dollar drug trade. But the players use dice, not guns. From Milan to Messina, a board game called Mafia is becoming Italy's answer to Monopoly.

Not all of Italy thinks it's fun. The real Mafia was involved in crimes that took at least 62 lives in Sicily last year. Sociologist Pino Arlacchi says that to make a game of the mayhem is "in appalling taste." For the defense, Sergio Battista, a representative of toy sellers in Rome, replies, "Because a child identifies with the robbers in a game doesn't mean that he is going to become one."

All of which leaves unanswered an unsettling question: whether kids or godfathers are playing, what chance do the real police have for winning the game?

—Newsweek

Have you an item for "Notes From All Over"? See page 11.

Notes From All Over

A. Choose the best answer to finish the sentence.

1. Singapore has adopted a policy of.....
 - a. banning Disneyland and Walt Disney
 - b. banning chewing-gum selling
 - c. sponsoring chewing-gum advertisements
 - d. sponsoring TV and radio stations
2. Chewing-gum advertisements.....
 - a. are not supported by the government
 - b. are supported by the government
 - c. are carried on by the government itself
 - d. can draw all Singaporeans' attention
3. Singapore's TV and radio stations have.....
 - a. stopped chewing-gum advertisements
 - b. stopped their fighting against chewing-gum
 - c. stopped broadcasting
 - d. carried on chewing-gum advertisements
4. Singapore spends \$ 75,000 on.....
 - a. supporting chewing-gum sale
 - b. getting rid of chewing-gum from floors and walls
 - c. TV and radio advertisements
 - d. anti-gum movement

B. Answer the following questions in your own words.

1. What policy has Singapore adopted from Disneyland and Walt Disney ?

2. How has the Singaporean government discouraged chewing-gum advertisements ?

3. What is much money spent on yearly ?

4. Why does Singapore have to spend much money on removing gum from floors and walls ?

• Following release of Duarte's daughter Gunmen kidnap aviation chief

SAN SALVADOR — Suspected leftist guerrillas kidnapped El Salvador's civil aviation chief Saturday less than three days after rebels freed President Jose Napoleon Duarte's abducted daughter, a military official said.

Lt. Col. Carlos Aviles, the government's chief military spokesman, said Col Omar Napoleon Avalos, former commander of the presidential guard, was taken from his farm 20 miles (32 kms) east of San Salvador late in the afternoon by 10 men carrying M-16 assault rifles.

Avalos was driven away in a white pickup truck.

Aviles had no immediate information on the identity of the abductors, but another military source said they had to belong to the leftist rebel movement that has been fighting to overthrow the government for six years.

"They came with uniforms and M-16s — who else could it be?" the source said in San Salvador, the capital.

No one claimed responsible for the abduction.

Avalos, 42, was said to have been relaxing with his children on his farm in Cuscatlan province when the kidnappers barged onto his property.

"They saw it all," Aviles said, referring to the children of Avalos, El Salvador's chief of civil aviation.

Duarte, who was hosting a reception for journalists when reporters learned of the abduction, said he quickly appointed a special commission to handle the case.

"They have lost reason, they have lost the war and they are willing to do things that show they do not care what the world thinks," Duarte said of the anti-government rebels.

Avalos was commander of the presidential guard under former President Alvaro Magana and stayed on under Duarte until June, when he was asked to head the civil aviation agency, Aviles said.

Aviles said he was not sure how many children had or how many were present during the kidnapping.

"I would rather not say any more until we have more information on the case," Aviles said.

The kidnapping came less than three days after leftist rebels freed Duarte's kidnapped daughter, Ines Guadalupe Duarte Duran, and a female companion after 44 days in captivity. Other kidnapped municipal officials were freed in exchange for 118 of the rebels' jailed comrades.

Sources close to the kidnapping of the women told United Press International earlier Saturday that military commanders warned the president that negotiations with the rebels holding his daughter could lead to a wave of kidnappings.

When asked about that, Duarte said, "the kidnappings are the product of the minds of terrorists and they will do what they want to do."

Duarte also confirmed that as part of the accord reached to free his daughter and her friend, the army and rebels had agreed there would be no more kidnappings of relatives of politicians or military commanders.

"But will we be able to believe them?" Duarte asked. "Who can believe what they say?"

The rebels said they freed the majority of 23 mayors being held and an undetermined number of municipal workers, as well as Duarte Duran, 35, and her friend Ana Cecilia Villeda, 23, for safe conduct for 96 wounded rebels and 22 political prisoners.

The two women were kidnapped by leftist guerrillas Sept. 10 in front of a private university in the capital of San Salvador. A bodyguard was killed during the abduction.

Duarte said his daughter and Villeda had been dragged by their hair from their car with a gun to their heads.

The president said after the exchange agreement was reached, the women were forced to walk for three days to reach Tenancingo, about 18 miles (30 kms) northeast of San Salvador, where they were turned over to Roman Catholic church officials and the international committee of the Red Cross. — UPI

Argentine govt appeals against freeing of 'plotters'

BUENOS AIRES. — The Argentine government Saturday appealed against a judicial decision to free alleged plotters in a day-old state of siege.

State-run radio and television said the government appealed against a ruling by Judge Luis Velazco that Army Captain Leopoldo Cao and two other men arrested Friday for suspected involvement in a

among six civilians and six officers ordered arrested under a 60-day state of siege imposed Friday by the government of President Raul Alfonsin.

The government said special powers were needed to contain a spate of right-wing bombings as Argentina prepares for November 3 congressional elec-

orders on 12 men whom the government suspects of involvement in the bombings were overturned in court. Now, fresh detention orders issued under the state of siege have also failed to win court approval.

LEGITIMATE

but, acting on habeas corpus writs filed on behalf of two of the 12, journalist Daniel Rodriguez and Colonel Pascual Guerrieri, he said the arrest orders were unconstitutional.

Justice Minister Carlos Alconada Aramburu told reporters: "It is alarming to national security that people incriminated by the

in the combings which have coincided with the final stages of the trial of nine former military rulers in connection with the disappearance of up to 9,000 people in the "dirty war" against left-wing activists between 1976 and 1983.

Officials of Alfonsin's Radical Party have blamed the unrest on rightists trying to show that democracy is fragile and cannot protect public security. Alfonsin's Radical

RI
Phil

NE
offici
Missi
youn
appa
freig
Bo
stow
Mars
Th
to be
that
ship,
sailor
He
Sta
freigl
wher
Missi
Pet
Depa
inter
could
Th
ship,
Depa
now
Ma
telep
Th

Gunmen Kidnap Aviation Chief

A. Choose the best answer to finish the sentence.

1. According to the information given, the latest hostage of the kidnappers was.....
 - a. Duarte Duran
 - b. Cecilia Villeda
 - c. Col Omar N. Avalos
 - d. Lt Col Carlos Aviles
2. At the moment he was kidnapped, the latest hostage was.....
 - a. an official and a farmer at the same time
 - b. the chief of military spokesman
 - c. the commander of presidential guard
 - d. the head of civil aviation
3. It was believed that the kidnappers belonged to.....
 - a. the leftist rebel movement
 - b. an unlawful gang who kidnapped people for money
 - c. government politicians
 - d. president Avaro Magana

4. The latest hostage was kidnapped from.....
 - a. his house
 - b. his farm
 - c. Cuscatlan provincial city hall
 - d. his office
5. Lt Col Aviles identified the terrorists by their.....
 - a. uniforms
 - b. symbol on their t-shirts
 - c. M- 16 rifles
 - d. uniforms and M- 16 rifles
6. The El Salvador government fought against the terrorists for.....years.
 - a. 6
 - b. 10
 - c. 16
 - d. 23
7. After the latest kidnapping, the terrorists.....
 - a. accepted that they were the kidnappers
 - b. did not accept that they were the kidnappers
 - c. said that it was their work
 - d. claimed they were responsible for the abduction
8. After the release of President Duarte's daughter.....
 - a. no more kidnappings occurred
 - b. kidnappings still occurred
 - c. the terrorists kept their promise not to kidnap politicians' relatives any more
 - d. the terrorists stopped their movement as they promised President Duarte

9. Duarte Duran and Cecilia Villeda were kidnapped.....
- a. 3 days before they freed the president's daughter
 - b. 3 days before September 10, 1985
 - c. on September 10, 1985
 - d. less than 3 days after they freed Col Omar avalos
10. The president's daughter and her friend were kidnapped from.....
- a. her residence
 - b. the president's office
 - c. her class at a private university in San Salvador
 - d. in front of a private university in San Salvador
11. Duarte Duran was.....
- a. politely treated by the kidnappers
 - b. badly treated by the kidnappers
 - c. abducted when the bodyguard beside her became one of the kidnappers
 - d. well taken care of during the kidnapping because she was the president's daughter

READING

A.

Regional Sales Supervisor

- Responsible for a foreign branch office
- Male, not over 35 years
- 3-5 years' experience in Sales of Auto Air-conditioner & Sound Equipment
- Can speak English and Mandarin
- Able to stay abroad at least 3 years
- Own driving licence

B.

HIGH SCORE

PUNCTUALITY IS MORE THAN A PROMISE

AT AIR FRANCE WE TAKE SPECIAL PRIDE IN OUR RECORD FOR GETTING YOU TO YOUR DESTINATION ON TIME. OUR PERFORMANCE IS ONE OF THE FINEST IN THE INDUSTRY, BECAUSE WE KNOW THAT WHEN YOU TRAVEL, EVERY MINUTE COUNTS. THAT'S WHY EVERYONE AT AIR FRANCE IS CONTINUALLY WORKING TO IMPROVE OUR PERFORMANCE. WE'RE AIMING FOR A PERFECT SCORE.

AIR FRANCE

WE'ER AIMING EVEN HIGHER

NAME : CLASS : NO :

VOCABULARY

Choose the words or phrases to fill in the blanks.

1. On an over night.....(fly, flight, fright)
to Japan last month, I hardly slept. I was afraid
that I would have dreamed of the plane disaster.
2. Are you.....(ready, already, punctually) to
leave now. We have to arrive at the airport
before 7 a.m.
3. On the next.....(holidays, vacation, year)
I will take a computer course of the university.
4. Would you like sandwich or cake for your.....
(drink, snack, beverage)?
5. See me at 10 o'clock.....(sharp, on time,
punctual), or I'll be busy after that.
6. The plane will.....(put on, take out,
take off) at 12 a.m. -
7. and.....(ran, land, park) at London airport
at 6 p.m.
8. He has to(check in, check out, leave)
at the airport at 7, we have to speed up a little
bit.

READING

A.

Regional Sales Supervisor

- Responsible for a foreign branch office
- Male, not over 35 years
- 3-5 years' experience in Sales of Auto Air-conditioner & Sound Equipment
- Can speak English and Mandarin
- Able to stay abroad at least 3 years
- Own driving licence

B.

HIGH SCORE

PUNCTUALITY IS MORE THAN A PROMISE

AT AIR FRANCE WE TAKE SPECIAL PRIDE IN OUR RECORD FOR GETTING YOU TO YOUR DESTINATION ON TIME. OUR PERFORMANCE IS ONE OF THE FINEST IN THE INDUSTRY, BECAUSE WE KNOW THAT WHEN YOU TRAVEL, EVERY MINUTE COUNTS. THAT'S WHY EVERYONE AT AIR FRANCE IS CONTINUALLY WORKING TO IMPROVE OUR PERFORMANCE. WE'RE AIMING FOR A PERFECT SCORE.

AIR FRANCE

WE'RE AIMING EVEN HIGHER

C.

The Reunion

My two best friends from college days are Hugh and Charlie. Hugh and I have remained close for the intervening quarter of a century, but Charlie disappeared from our lives 15 years ago. In December 1982 Hugh and I rediscovered the power of early friendships.

.....

D.

My accountant wanted to change a statement occurring several times in one of his computer programs so that "TO CUSTOMERS" would read "BY CUSTOMERS" throughout. He fed in the instructions to change "TO" to "BY".

Back came the obedient response : "BY CUSOMERS".

VOCABULARY

flight n. flying

disaster n. great or sudden misfortune

to be ready for = to be in the condition needed to do
something

vacation n. period of holidays, long holidays

snack n. light meal (usually hurriedly eaten)

sharp adv. punctually, on/in time $\neq$ late

take off v.i (of aircraft) start a flight

land v.t & i go, come, put, on land (from a ship,
 aircraft)

check in v.i. arrive and register at an airport,
a hotel, etc.

7.1
L. 2

Narong told to Study law on vendor sales

Interior Minister Sitthi Jirarote has instructed Police Chief Narong Mahanond to study how legal action can be taken against motorists who buy goods from vendors at Bangkok intersections.

Ministry spokesman Kamron Booncherd said that the question of whether legal action could be taken against buyers extensively discussed at a ministerial-level meeting yesterday.

1.

Canberra (Reuter) - Australia could earn A\$100 million (roughly 1,800 million baht) a year by 1988 under a plan to sell university-level education services to Southeast Asia, Trade Minister John Dawkins said.

Announcing the plan recently, Dawkins said the earnings potential equalled the value of Australian manufactured exports to the region.

He said a government education mission to Southeast Asia had identified a general demand for English training and degree course, particularly in Indonesia, Malaysia and Hong Kong.

The Government had decided to set up education units in Southeast Asian countries to offer undergraduate, postgraduate and vocational courses.

ภาคผนวก ข

แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
แบบสอบถามปลายเปิดสำหรับสอบถาม
ความคิดเห็นของนักเรียนในกลุ่มทดลอง
และกลุ่มควบคุม

แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2528
เวลา 1 ชั่วโมง 40 นาที

คำชี้แจง

1. ข้อสอบทั้งหมดมี 13 หน้า จำนวน 40 ข้อ แบ่งเป็น 2 ตอน คือ
ตอนที่ 1 (Part I) เป็นข้อทดสอบความเข้าใจ
ตอนที่ 2 (Part II) เป็นข้อทดสอบเกี่ยวกับการใช้คำศัพท์
2. ให้นักเรียนอ่านคำสั่งและข้อความต่าง ๆ ให้เข้าใจ แล้วเลือกคำตอบ
ที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว โดยการทำเครื่องหมายกากบาท (X)
ลงในช่องใต้ตัวอักษร a, b, c หรือ d ในกระดาษคำตอบของ
นักเรียนดังตัวอย่างหน้า 1
3. หากนักเรียนต้องการที่จะเลือกคำตอบใหม่ ให้ทำเครื่องหมายขีดฆ่า
เครื่องหมายกากบาทอันเดิมทิ้งเสีย
4. อย่าทำเครื่องหมายใด ๆ ลงในตัวข้อสอบ
5. เมื่อนักเรียนทำข้อสอบเสร็จแล้ว ทบทวนดูให้ถี่อีกครั้งหนึ่งว่าได้ทำ
ข้อสอบครบทุกข้อหรือยัง แล้วนำกระดาษคำตอบพร้อมกับข้อสอบมา
ส่งครู

PART I. READING COMPREHENSION

1. Read the following pieces of writing carefully, then choose the best correct answer by marking a cross(X) in the box under the letter a, b, c or d on your answer sheet.

For example :

The more you know about Thailand, the more you'll want to fly Thai.

0. 'To fly Thai' means.....
- a. Thai people can be taught to fly
 - b. to fly with Thai International Airline
 - c. You want to fly because you will know more about Thailand
 - d. to fly all over Thailand

The best correct answer is b, so mark X in the box under the letter b on your answer sheet.

Answer :

ข้อ	a	b	c	d
0		X		

A.

Only one aeroplane in the world waits patiently for you in Singapore until the sun has almost reached high noon, and then races half way across the world to get you to Texas before it sets.

1. The sentence is a part of

- a. news
- b. a story
- c. a letter
- d. an advertisement

B.

New York— Coca-~~Cola~~ in America said it plans to bring back its old formula for regular Coke within the next several weeks and will call it Coca - Cola Classic.

2. The whole sentence tells us that.....

- a. the name of the company will be changed from Coca-Cola to Coca-Cola Classic
- b. Coca-Cola Classic plans to bring back its old formula
- c. the old formula for regular Coke will be brought back and called Coca-Cola Classic
- d. in the next several weeks Coca-Cola Classic will be brought back to America

C.

New Delhi- Investigators will open two flight recorders tomorrow in Bombay hoping to solve the mystery of the Air - India jet explosion which claimed 329 lives, a senior Indian official said.

3. Because of the Air - India jet explosion.....

- a. later plane accidents are kept secret from the world
- b. 329 passengers died
- c. all of the passengers died
- d. 71 passengers survived

4. The two flight recorders are important for the investigators because.....

- a. they were recorded in Bombay
- b. they were publicly opened in Bombay
- c. they recorded the jet passengers' names
- d. they will disclose the reason why the jet burst

II.

A. Strange Happenings in Tennis

Funny things happen in our 'world of sports'. The other day the Lawn Tennis Association of Thailand (LTAT) was asked to send three juniors and a coach to attend the Cathay Pacific Tennis Clinic in Hong Kong and the association selected four coaches instead.

5. according to the paragraph you have read, which of the following sentences is right ?

- a. Four coaches were chosen to join the CPTC in Hong Kong.
- b. It is funny when 4 coaches were chosen to join the LTAT.
- c. Three youngsters and a coach were chosen to join the CPTC in Hong Kong.
- d. Three teenagers were selected to join the Lawn Tennis Association of Thailand.

B. Gun Sandwich

Employees at a bank in Lyon, France, thought nothing of it when a young man walked in carrying a loaf of traditional long French bread. Then the man split open the loaf, pulled out a .22 calibre rifle and helped himself to about 60,000 baht from the money drawer.

6. The main idea of this paragraph is.....

- a. employees saw a man carrying a gun into the bank
- b. an employee of the bank held a .22 gun
- c. the bank was robbed
- d. a loaf of traditional long French bread was brought into the bank for all employees

C.

One day in London some Chinese friends of mine took a picnic of fried rice and chow mein to Hyde Park, and left the food on a blanket while they went off to play badminton. When they came back, they found-- instead of the rice and chow mein-- ham sandwiches, two bottles of beer, some chocolate and this note : "Please don't be angry. Call it cultural exchange between East and West."

7. The most suitable title for this paragraph should be:.....

- a. One Day in London
- b. A Picnic of Fried Rice and Chow Mein
- c. Western Food
- d. Cultural Exchange

8. Which of the following statements is correct ?

- a. The Chinese's food was changed to western food by the Western.
- b. The Chinese secretly changed their food to western style.
- c. The Western wrote a note to the Chinese because they saw the Chinese got angry.
- d. The Chinese had planned to exchange their food with the Western since they started their picnic.

D. Our Cabin Attendants Make a Point of Staying Up Late

Probably the best thing to do on an over night flight is sleep. But at Cathay Pacific we realize not everyone can sleep, or even wants to. That's why on every longhaul flight we make sure there's always someone there to bring you a drink, make a snack, find an extra pillow or generally help make the night pass more comfortably. It's just another small way we try to help everyone arrive in better shape. .

9. According to the paragraph above, the best thing to do when you travel by plane at night is to.....

- a. stay up late
- b. do business
- c. have a drink and snack
- d. sleep

10. What does the paragraph tell you that Cathay Pacific is special for air traveller ?

- a. There is always someone to help you sleep comfortably on an over night flight.
- b. If you can not sleep, there is a service to make you pass the night more conveniently.
- c. Everyone sleeps more comfortably than when travelling with other airlines.
- d. You can ask for an extra bed at night.

E. Foxhole Worth a Fortune ?

A thieving fox family was carefully storing and guarding more than just chickens in western Hungary's Lake Balaton district- farmers found a seventh century jewelladen grave beneath the foxhole, it was reported Thursday, August 31, 1985. Members of an agricultural cooperative in a big town of Zola finally discovered the whole of a fox family that had long been stealing chickens from local farms, the Budapest daily Esti Hirlap said. But when the farmers dug up the hold and killed the foxes, they found a seventh century grave and with it jewels of immeasurable value, the daily reported. Esti Hirlap said it was an important find for experts in ancient things.

11. What happened to the foxes finally ?

- a. They became thieving foxes.
- b. They were killed in their hole by the farmers.
- c. They were treated as heroes who could guard the worthy grave bravely.
- d. They were wounded and put into a big cage by the agricultural cooperative members.

12. What was an important find ?

- a. A foxhole
- b. stolen chickens
- c. 700 year - old jewels
- d. 1200 year - old grave

III

A. Quick on His Feet

A fruit vendor in the Philippines sold a watermelon to a woman and assured her that it was very sweet because it was red inside. As she rode home in a jeepney, the vehicle skidded and the watermelon fell to the street and broke open. The woman was surprised to see that the fruit was pale pink and not red, so she returned with it to the vendor and complained loudly. "Madame," replied the vendor. "When one falls out out of vehicle to the street, one can expect to turn pale."

13. Why did the woman complain loudly to the vender ?

Because.....

- a. the vendor did not give the woman the red watermelon she had chosen
- b. the watermelon was not red as she was told
- c. the watermelon broke open, so she wanted to have a new one
- d. the red watermelon turned pale after falling to the street

B. Miracle Cure for Blind Youth

London- A blind youth awoke from an operation to remove two teeth and astonished doctors by saying he could see.

Ian Kinby, 20, went blind five years ago with a rare disease of the eyes and was told that he would never see again.

He went into hospital just before Christmas to have 2 wisdom teeth removed. When he awoke he could see lights through bandages around his head, the Daily Mail reported.

Doctor said the efforts of anaesthetic may have brought back his sight. -Reuter.

14. Ian Kinby was blind when he was.....

- a. 25 years old
- b. 20 years old
- c. 15 years of age
- d. 5 years of age

15. The doctor was surprised when Kinby.....

- a. could see
- b. had his two teeth removed
- c. said that he would never see again
- d. came to the dental clinic instead of the optical clinic

16. After his blindness, Kinby.....
- a. expected that he would see again
 - b. never expected that he would see again
 - c. expected to have an operation on his eyes
 - d. expected that to have his two teeth out
will make him see again
17. According to the passage, which of the following statements **is** correct ?
- a. He could see after having an operation on his eyes.
 - b. After having an operation on his teeth he could see again.
 - c. A rare disease was removed and he could see again.
 - d. Anaesthetic made him blind but later brought back his sight.

C. Young Assistant Accountant Required by International Company

We wish to employ a recent female graduate in accounting from a local university for an interesting career. Some English and computer knowledge would be helpful. Age should not be over 25 years. Starting salary will be 3,500 baht plus benefits. Previous working experience is unnecessary as full training will be given.

Please telephone Khun Paitoon at Tel. 250-0672-4
for an appointment or send a letter describing your
qualification with recent photograph to:

The Finance Manager

P.C. Box 1897

Bangkok 10500

18. the position wanted by the international company
is.....

- a. English secretary
- b. female graduate
- c. assistant accountant
- d. computer programmer

19. Applicants who apply for the position should be

.....

- a. 30 years old with past experience in the
position
- b. 25 years of age with a degree from abroad
- c. less than 25 years old with or without
working experience
- d. 25 years of age with English typing and
computer programming experience from
abroad

20. Which of the following applicants should be selected by the company ?

- a. Wanlaya Petcharoen from Thammasart University.
- b. Chartchai Tiengtham from Chulalongkorn University.
- c. Supaporn Puengpet from London University, England.
- d. Charnchai Jittieng from Illinois University, USA.

D. Man, Baby Leap From Burning Building

New York (UPI) - A father and his 6 - month - old son were hospitalized in critical, but stable condition yesterday after the father leapt from a burning second - story apartment clutching the infant.

Burns

Sammy Ramos, 28, suffered burns to 30 per cent of his body and smoke inhalation in the fire on Friday at his second-floor Coney Island apartment, said Scott Penn, spokesman for New York Hospital - Cornell Medical Center.

Ramos' infant son, Manny, was, also suffering from smoke which he breathed in, but only received smaller burns, Penn said

"Both are listed in serious, but stable condition in the burn unit," Penn said.

At 4 : 50 p.m., the father awoke to find his apartment in flames and threw two of his children out a window before jumping himself, holding his 6-month-old son.

21. Ramos was.....the fire which took place in his apartment.

- a. dead after
- b. arrested because of
- c. seriously hurt from
- c. slightly hurt from

22. The fire broke out on the second floor of Ramos's apartment.....

- a. early in the morning
- b. in the morning
- c. in the afternoon
- d. at night

23. As soon as Ramos was aware of the fire in the apartment

- a. he suddenly leapt out with his 6-month-old son.
- b. he awoke his 2 children to run away from the fire and then followed them with his 6-month-old son in his arms

- c. he threw all his children out of the window and followed them.
- d. he threw two of his children out of a window and then jumped out of it with his youngest son in his arms.

E. Robot Revolution

A robot that will serve drinks, answer the telephone, be an untiring babysitter and call for help if the baby is in great pain or discomfort, is being developed in Australia.

The 11-pound robot, which stands two feet high and is shaped like a mushroom, runs on two wheels and has a head which can move around to take continuous pictures of its surroundings and sends them to memory.

To date, the team which developed it at Branch Associates, Hobart, Tasmania, are operating it by push-buttons. However, by next year, they hope to be able to speak to it and have their orders obeyed. The robot will also be able to answer back, if it does not understand, or needs more detailed instruction.

It will be able to roll along from room to room, and plug itself in to recharge its batteries. It can already memorize a room and the positions of furniture, and bring a tray of food to particular chairs.

And all you have to do is talk to it nicely.

24. It is.....high.
- a. 11 inches
 - b. 12 inches
 - c. 24 inches
 - d. 11 pounds
25. It will be better and easier for the robot to run from room to room in a.....
- a. one-floor house
 - b. 2-floor house
 - c. 3-floor house
 - d. 4-floor building
26. The robot moves its head around to.....
- a. get things done comfortably
 - b. be able to see the surroundings well
 - c. take pictures of only moving people and sends them to memory
 - d. catch pictures of its surroundings and sends them to memory
27. Which of the following performances that the being-developed robot can not do now ?
- a. Answering the telephone
 - b. Answering man's language
 - c. Serving drinks
 - d. Being a babysitter

28. Which of the following statements is incorrect ?
- a. However what the robot can certainly do now is serving food.
 - b. Certainly now, the robot can memorize a room.
 - c. Memorizing the positions of furniture in a room is what the robot can certainly do now.
 - d. The robot can run along from room to room and plug itself in to recharge its batteries.

PART II. VOCABULARY

Choose a word or phrase to complete the blank by marking X under the letter a, b, c or d on your answer sheet.

29. I hopelessly sat down at a bus stop and watched people.....
- a. flown by
 - b. go on
 - c. pass by
 - d. walk up
30. The accident.....near my house and it made 60 people die.
- a. occur
 - b. took place
 - c. happen
 - d. damaged

31. The robber who robbed a jewelry store near my house was.....
- a. escaped
 - b. reported
 - c. claiming
 - d. caught
32. On....., I plan to take a basic guitar course at Siam Konlakarn Music School in Bangkok. By now, I'm busy with my studies at my school.
- a. vacation
 - b. arrival
 - c. time
 - d. free time
33. If he was.....that he was guilty of corruption he must be chased out of his position.
- a. looked out
 - b. moved out
 - c. found out
 - d. checked in
34. At 1:30 p.m., make yourself.....the movie, I'll pick you up right at the time.
- a. already
 - b. finish for
 - c. busy for
 - d. ready for

35. A college graduate technician is wanted with at least 2 year's.....in the position.
- a. excellence
 - b. studying
 - c. experience
 - d. patience
36. The plane was on.....from Boston when it crashed and 8 passengers died.
- a. the air
 - b. a flight
 - c. the sky
 - d. a board
37. The Sultan of Brunei's \$ 250 million palace caught fire on Thursday but the.....was not immediately known yet.
- a. damage
 - b. demand
 - c. danger
 - d. accident
38. She seems.....playing tennis so much that she never feels tired of it even though it is the third set.
- a. to please
 - b. to enjoy
 - c. to annoy
 - d. joy

39. The car accident.....traffic jam on Sukhumwit Road.
- a. cased
 - b. caused
 - c. began
 - d. happened
40. An American tour company has planned to hold space.....with NASA.
- a. tournament
 - b. passage
 - c. travel
 - d. visit

แบบสอบถามสำหรับกลุ่มทดลอง

หลังจากที่นักเรียนได้เรียนวิชาการอ่านอังกฤษโดยใช้เอกสารจริง
ดังกล่าวไปแล้ว นักเรียนมีความคิดเห็นอย่างไรในหัวข้อต่อไปนี้

1. ระหว่างเอกสารจริงและหนังสือแบบเรียนอย่างใดมีความยากมาก
กว่ากัน ในด้านเนื้อเรื่องและคำศัพท์ เพราะเหตุใด

.....
.....
.....

2. ระหว่างเอกสารจริงและหนังสือแบบเรียนอย่างใดมีความน่าสนใจ
มากกว่ากัน เพราะเหตุใด

.....
.....
.....

3. นักเรียนมีความพึงพอใจที่จะเรียนโดยใช้เอกสารจริงหรือ
หนังสือแบบเรียน เพราะเหตุใด

.....
.....
.....

4. ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม.....

.....
.....
.....

แบบสอบถามสำหรับกลุ่มควบคุม

หลังจากที่นักเรียนได้เรียนวิชาการอ่านอังกฤษโดยใช้หนังสือแบบเรียน Improve Your Reading Book I ไปแล้วนักเรียนมีความคิดเห็นอย่างไรในหัวข้อต่อไปนี้

1. ระหว่างการอ่านเรื่องจากหนังสือแบบเรียนและจากเอกสารจริงที่ถ่ายเอกสารมา นักเรียนต้องการอ่านเรื่องจากไหนมากกว่ากัน เพราะเหตุใด

.....

2. ระหว่างการอ่านโฆษณาจากหนังสือแบบเรียนและจากเอกสารจริงที่ถ่ายเอกสารมา นักเรียนต้องการอ่านโฆษณาจากไหนมากกว่ากัน เพราะเหตุใด

.....

3. ระหว่างการอ่านข่าวจากหนังสือแบบเรียนและจากเอกสารจริงที่ถ่ายเอกสารมา นักเรียนต้องการอ่านข่าวจากไหนมากกว่ากัน เพราะเหตุใด

.....

4. หากนักเรียนได้เรียนวิชาการอ่านจากเอกสารจริง เช่น หนังสือพิมพ์และนิตยสารต่าง ๆ ที่ถ่ายเอกสารมา นักเรียนคิดว่าจะมีปัญหาด้านเนื้อหา และคำศัพท์ หรือไม่ และจะแก้ปัญหานั้นอย่างไร

.....

5. ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม

.....

.....

.....

.....

ภาคผนวก ค

ผลการวิเคราะห์คะแนนผลสัมฤทธิ์ ค่าความยากง่าย
ค่าอำนาจจำแนกและค่าความเชื่อมั่นของ
แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

การวิเคราะห์คะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ ระหว่าง
กลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม

จากสูตร

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{(n_1-1)S_1^2 + (n_2-1)S_2^2}{n_1 + n_2 - 2} \left\{ \frac{1}{n_1} + \frac{1}{n_2} \right\}}}$$

$$\bar{X}_1 = 26.8965$$

$$\bar{X}_2 = 23.2759$$

$$S_1^2 = 16.7389$$

$$S_2^2 = 29.1355$$

$$n_1 = 29$$

$$n_2 = 29$$

แทนค่า

$$t = \frac{26.8965 - 23.2759}{\sqrt{\frac{(29-1)(16.7389) + (29-1)(29.1355)}{29 + 29 - 2} \left\{ \frac{1}{29} + \frac{1}{29} \right\}}}$$

$$= \frac{3.6206}{\sqrt{\frac{468.6892 + 815.794}{56} (0.0689)}}$$

$$= \frac{3.6206}{\sqrt{\frac{1284.4832}{56} (0.0689)}}$$

$$\begin{aligned}
 &= \frac{3.6206}{\sqrt{22.9372 (0.0689)}} \\
 &= \frac{3.6206}{\sqrt{1.5804}} \\
 &= \frac{3.6206}{1.2571} \\
 &= 2.8801 \\
 t(.05, 56) &= 2.00
 \end{aligned}$$

t คำนวณมากกว่า t ตาราง (t คำนวณ = 2.8801, t ตาราง = 2.00)

ยอมรับ H_1 แสดงว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 นั่นคือ นักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสารจริงมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือเรียน

แสดงคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาการอ่านอังกฤษ ของนักเรียนกลุ่ม
ทดลองและกลุ่มควบคุม

กลุ่มทดลอง				กลุ่มควบคุม			
เลขที่	คะแนน	เลขที่	คะแนน	เลขที่	คะแนน	เลขที่	คะแนน
1	30	16	26	1	31	16	13
2	20	17	24	2	20	17	31
3	26	18	34	3	32	18	24
4	23	19	28	4	20	19	23
5	25	20	20	5	23	20	29
6	31	21	25	6	29	21	18
7	29	22	29	7	18	22	28
8	23	23	27	8	26	23	26
9	27	24	33	9	27	24	29
10	18	25	33	10	28	25	21
11	30	26	28	11	19	26	26
12	27	27	26	12	25	27	15
13	34	28	27	13	22	28	19
14	23	29	29	14	21	29	20
15	25			15	12		

$$\bar{X} = 26.8965$$

$$S^2 = 16.7389$$

$$\bar{X} = 23.2759$$

$$S^2 = 29.1355$$

แสดงค่าความยากง่าย และค่าอำนาจจำแนกของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทาง
การเรียนรู้วิชาการอ่านอังกฤษ 40 ข้อ

ข้อที่	P_H	P_L	P	r	ข้อที่	P_H	P_L	P	r
1	.93	.63	.80	.43	21	.93	.48	.73	.55
2	.93	.59	.78	.47	22	.89	.63	.77	.35
3	.93	.63	.80	.43	23	.100	.48	.80	.73
4	.93	.44	.72	.57	24	.82	.44	.64	.41
5	.67	.11	.37	.59	25	.96	.44	.74	.64
6	.96	.56	.79	.57	26	.89	.52	.72	.44
7	.85	.48	.68	.41	27	.100	.30	.72	.80
8	.89	.56	.74	.41	28	.70	.48	.59	.23
9	.93	.59	.78	.47	29	.89	.48	.70	.48
10	.89	.59	.75	.38	30	.85	.15	.50	.68
11	.93	.59	.78	.47	31	.96	.48	.76	.62
12	.70	.44	.57	.27	32	.74	.26	.50	.48
13	.100	.44	.78	.75	33	.96	.56	.79	.57
14	.96	.56	.79	.57	34	.93	.33	.66	.65
15	.93	.30	.65	.66	35	.89	.59	.75	.38
16	.89	.33	.63	.59	36	.85	.37	.62	.50
17	.96	.41	.73	.66	37	.48	.19	.33	.32
18	.74	.30	.52	.44	38	.96	.56	.79	.57
19	.82	.44	.64	.41	39	.82	.59	.71	.37
20	.59	.26	.42	.34	40	.78	.41	.60	.39

การหาค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาการ
อ่านอังกฤษ โดยใช้สูตร

$$\begin{aligned}
 r_{tt} &= \frac{n}{n-1} \left\{ 1 - \frac{\sum pq}{S_t^2} \right\} \\
 &= \frac{40}{39} \times \left\{ 1 - \frac{7.67}{33.2218} \right\} \\
 &= 1.0256 \times (1 - .2308) \\
 &= 1.0256 \times .7692 \\
 &= .78889
 \end{aligned}$$

ค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาการอ่าน
อังกฤษ

$$= .7889$$

เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในวิชาการอ่านอังกฤษ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4
โดยการใช้เอกสารจริงและหนังสือแบบเรียน

บทคัดย่อ
ของ
สุธีรา เหมทะศิลป์

เสนอต่อมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร
เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต
มกราคม 2529

การศึกษาค้นคว้าครั้งนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียน
ที่เรียนวิชาการอ่านอังกฤษโดยใช้เอกสารจริงและหนังสือแบบเรียน

กลุ่มตัวอย่างเป็นนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ปีการศึกษา 2528 จำนวน 58 คน แบ่งเป็นกลุ่ม
ทดลองและกลุ่มควบคุมโดยวิธีการสุ่มอย่างง่าย กลุ่มละ 29 คน กลุ่มทดลองเรียนโดย
การใช้เอกสารจริง กลุ่มควบคุมเรียนโดยใช้หนังสือแบบเรียน ดำเนินการสอนโดย
การใช้แบบแผนการวิจัยแบบ Randomized Control-Group Pretest-Posttest
Design เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยคือ แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชา
การอ่านอังกฤษ ซึ่งมีค่าความเชื่อมั่น 0.7889 วิเคราะห์ข้อมูลเพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์
ทางการเรียน โดยใช้ t-test

ผลการศึกษาพบว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนบทอ่านจากเอกสาร
จริงสูงกว่านักเรียนที่เรียนบทอ่านจากหนังสือแบบเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

A COMPARATIVE STUDY OF MATTAYOMSUKSA 4 STUDENTS'
ACHIEVEMENT IN ENGLISH READING USING
AUTHENTIC MATERIALS AND A TEXTBOOK

AN ABSTRACT

BY

SUTHIRA HEMTASILPA

Presented in partial fulfillment of the requirements
for the Master of Education degree
at Srinakharinwirot University
January 1986

The purpose of this study is to compare Mattayomsuksa 4 students' achievement in English reading using authentic materials and a text book.

The sample consisted of 58 Mattayomsuksa 4 students of the Demonstration School, Prince of Songkla University, Pattani Campus, selected by simple random sampling. Half of the students were randomly selected as an experimental group using authentic materials and the other half as a control group using a text book. Randomized Control-Group Pretest-Posttest Design was used for this experiment. The research instrument was an achievement test in English reading with a 0.7889 level of reliability. As for the statistical analysis of the data, t-test was selected to compare the students' achievement.

The result indicated that the students' achievement using authentic materials was significantly higher than that using a text book at a .05 level.